

ARADI KÖZLÖNY

52. évfolyam, 204. szám.
Péntek, 1937. szeptember 10.

Főszerkesztő: STAUBER JÓZSEF
1897—1932.

Szerkesztőség és kiadóhivatal
Arad, Bulev. Regele Ferdinand 4.

A színház kérdése

már hetek óta, sőt hónapok óta foglalkoztatja Aradváros lakosságának minden kulturszerető társadalmi rétegét és mégis, mindmáig nem jutott tető alá. Akármilyen szempontból is vizsgáljuk meg a kérdést és bármilyen elgondolások kerülőin keresztül kíséreljük meg karakterizálni az aradi színiévad sorsának pillanatnyi helyzetét, mindenféleképpen arra a felismerésre kell jutnunk, hogy a naptár már szeptember-középet mutat és mindez ideig még csak döntés sem történt a városi színházépület bérletének kérdésében. Mindenfelé széles ez országban, ahol csak állandó jellegű színház létezik, a színházi bérlemények függő ügyein már régen tuljuttak, a színigazgatók megszervezték társulataikat, többnyire részletes programot is adtak, részletesen kifejtve, hogy milyen prózai és táncos, zenés darabok bemutatásával kívánják megnyerni és biztosítani a nagyjérdemű publikum további érdeklődését és támogatását. A cluj-kolozsvári többségi szintársulat éppugy tuljuttott már régen e formalitásokon, mint a kisebbségi magyar szintársulat, merthiszen nem az a cél, hogy a sok dajka között elveszítsék a gyermeket, a hivatali szertartások mai formalitásainak labirintusában a drága, megfizethetetlen időt. A színház intézménye kulturintézmény, a muzsák hajléka és meg kellene adnunk nekiünk is mindazt a tiszteletet, ami a művészetek istenőit megilleti.

A fenti elvi elgondolást azonban nálunk számtalan mellékszempont érvényesülése komplikálja. Azt kell észrevennünk, hogy a színház intézménye körül, amely a város tulajdonosa s így közvagyon tárgy lévén, a város lakosságának összességét illetik jogok a véle való rendelkezésben. — frontok kezdenek kialakulni, amelyek külön-külön igénylik, mert magukénak tekintik az épületet és rajta kívül az egész intézmény feletti rendelkezési jog kizárólagosságát. Még meg sem szülehetett az 1937—38 évi aradi színiévad, a színigazgatók személyét még ki sem jelölhették az arra egyedül illetékes hivatali és társadalmi fórumok és máris ismerős politikai jelszavakra kell felfigyelnünk, amelyek a kizárólagossági elv alapján kizárólagos sajtójuknak követelik a színházat is. A harc szele zug a levegőben, pedig a fegyvercsörtések közben, mint tudjuk, hallgatnak a muzsák; még akkor is, ha nem a kizárólagossági elv alapján sorakoztatják fel őket a politikai pódiumok mintája után a színpadi deszkákon. A színház intézményének valóban az a hivatása, hogy a nemzeti kulturát sugározza a tömegek felé az élőszó varázsának szépséges erejével; de abban a pillanatban jelentősége csökken, ha csak egy népi kultúra szolgálataiba állítják és ugyanakkor becsuknák kapuit az ittélő népi kulturák előtt. Egy városi színháznak más a kulturális missziója, mint az állam által támogatott állami színháznak: kisebbségek-lakta területeken pedig egyenesen kötelezettségei vannak a város polgárságával szemben, melynek áldozatkészsége egykor létrehozta s amelynek ma is közvagyon-részét jelenti. Ezzel a szemponttal pedig valamennyiünknek tisztában kell lennünk, kik e város polgárai vagyunk: akár intézzük, akár akik csak viseljük e város közügyeinek erkölcsi és anyagi kötelezettségeit.

A színház helyzete a jelen pillanatban a

Elutasító a német és az olasz jegyzék a nyoni értekezlet ügyében

Válasz nélkül hagyják Rómában a második, vádoló szovjet-jegyzéket — Zátonyra jutott a Földközi-tengeri értekezlet sorsa

A spanyol köztársasági kormány új támadást indít Geniben Olaszország ellen

Az európai diplomáciai köröket a Földközi-tengeri értekezlet és Szovjet-oroszország Rómához intézett érveléshangú jegyzéke foglalkoztatja. A szovjetjegyzék, mint ismeretes, Olaszországot tette felelőssé a „Blagojev” nevű hajó elsüllyesztéséért és

kártérítést követelt. A nemzetközi diplomáciát erősen nyugtalanította Oroszország váratlan fellépése, mert ettől a Földközi-tengeri értekezlet sikerét féltették. Tegnap a helyzet még bonyolultabbá vált, mert Oroszország újabb jegyzéket nyújtott át

Ujabb orosz jegyzék Rómában

Rómából jelentik: A római szovjetkövet tegnap újabb jegyzéket nyújtott át Cianogróf külügyminiszternek. Ujabb jegyzékében

Szovjetoroszország fenntartja előbbi vádjait

és állításait, de nem közöl újabb megállapításokat. A második jegyzéket az olasz kormány beható vizsgálat tárgyává tette, de mint diplomáciai körökben tudni vélik, arra

nem óhajt semmiféle választ adni.

Az újabb jegyzékkel kapcsolatosan a Stefani-ügynökség külpolitikai tudósítója leszögezi, hogy az olasz kormány eddig kedvező elbirálásban részesítette a Földközi-tengeri kon-

ferencia megatartását Európa civilizált népei és egy fekforgató irányú közösség között.

A Reuter-ügynökség jelentése szerint diplomáciai körök remélik, hogy Olaszország a 2-ik számú orosz jegyzék ellenére is részt vesz a konferencián. Ezt olasz politikai körök is megerősítik és leszögezik, hogy Olaszország a maga részéről már az első jegyzékre adott határozott elutasító válaszával elintézte az ügyet. Az angol lapok tegnap megjelent számai egyébként még mindig ama aggodalmoknak adnak kifejezést, hogy Szovjetoroszország meg akarja „torpedózni” a konferenciát.

Párisban is mély hatást keltett a szovjet-jegyzék. A francia diplomácia szándékosnak látja, hogy az első számú jegyzéket épp aznap nyújtották át Rómában, amikor az olasz kormány megkapta Franciaország és Anglia meghívását. A francia lapok leszögezik továbbá, hogy

a francia kormánynak egyáltalán nem volt előzetes tudomása Oroszország lépéséről.

Delbos külügyminiszter tegnap kihallgatáson fogadta az orosz nagykövetet, ez azonban még csak említést sem tett a jegyzékről, amelynek átnyújtásáról a francia kormány római nagykövete utján értesült.

Ez elutasító jegyzékek tartalma

Az olasz kormány válaszijegyzéke a Földközi-tengeri értekezlet ügyében, terjedelmes és hosszú magyarázatokkal szolgál. A jegyzék lényegében

Olaszország részéről elutasítja a meghívást

azzal az indokolással, hogy Olaszország nem vehet részt egy olyan értekezleten, amelyen a Szovjet-Unió is képviselteti magát. Olaszország válaszában javasolja, hogy a Földközi-tengeri értekezletnek szánt programot a be nem avatkozási bizottság Londonban tárgyalja



CIANO gróf

ferencia tervét. Szovjetoroszország kihívó fellépése azonban új helyzetet teremtett és illetékes olasz körök kedvezőnek tartanak, ha a konferenciára Portugália és Lengyelország is meghívást kapnának. A „Giornale d'Italia” leszögezi, hogy

Olaszország határozottan visszautasítja Moszkva vádjait,

legkevésbé sem alkalmas rá, hogy megnyugvással és optimizmussal várjunk helyzetének kialakulására. Sohasem lehet azonban késő, hogy emlékeztessünk a városi intézmény lényegbeli

hivatására, melynek betöltésére egykor létesült; hogy a város egész lakosságának kulturáját szolgálja, anélkül, hogy a kisebbségi népi kultúra a színház működésének kárát vallaná.

le. Ezek szerint most már bizonyosra vehető, hogy sem Németország, sem Olaszország nem vesznek részt a Földközi-tengeri konferencián és így az nem is Nyomban, hanem Genében fog lezajlani.

Ciano gróf olasz külügyminiszter ma délelőtt átnyújtotta a római francia és angol ügyvivőknek az olasz kormány választát a Földközi-tengeri értekezleten való részvétel tárgyában. Ugyanakkor Berlinben Németország választát nyújtották át a francia és az angol ügyvivőknek. Német politikai körökből származó jelentések szerint

Berlinben hangsúlyozzák a német kormányának a további együttműködésre való készségét.

Mindamellett azonban azt hiszik, hogy Németország tekintettel a szovjetnek Olaszországgal szemben tanúsított kihívó magatartására, nem vár különösebb eredményeket. A német politikai körök célszerűbbnek tartják a felvetett kérdéseknek bizottsági tárgyalását.

Ujabb jelentés szerint a Földközi-tengeri értekezletre szóló meghívásra adott válaszában, — mint az a kiadott hivatalos jegyzékből kitűnik, — a német kormány hangsúlyozza, hogy német részről örömmel üdvözlönek minden kísérletet, amely a Földközi-tengeren a spanyol polgárháború által előidézett bizonytalanság megszüntetésére irányul és örömmel fogadnák, ha sikerülne e célból az érdekelt hatalmak között megegyezést létesíteni a közösen teendő intézkedések tekintetében. Ugyanakkor azonban a német válasz emlékeztet arra, hogy amikor a berlini kormány néhány hónap előtt a maga részéről hasonló kezdeményezést tett, angol és francia részről olyan magatartást tapasztalt, amely nem igen bátorította fel a német kormányt arra, hogy nyugalommal nézzen az e téren való újabb közös megállapodás elé. Bár annak idején a „Deutschland“ cirkáló elleni súlyos támadás után kötelező megállapodás jött létre az ilyen természetű kérdések elintézésére tekintetében, mégis az angol és a francia kormány a „Leipzig“ cirkáló ellen nyomban ezután történt torpedótámadás alkalmából nem tudták magukat rászánni arra, hogy a német kormány irányában akár csak minimális szolidaritást is tanúsítsanak. A német kormány állásfoglalásában

nem hagyhatta figyelmen kívül azt a tényt se, hogy a szovjet-kormány jónak látta épp a napokban a Földközi-tengeren történt bizonyos események miatt bizonytalan vádakot emelni az olasz kormány ellen és a vádakat messze-messze követelésekkel kísérte. A német birodalmi kormány egyetért az olasz kormánnyal abban, hogy nem lehet elvárni az olasz kormánytól a tervezett különleges értekezleten való részvételt mindaddig, amíg a szovjetkormány jegyzékével előidézett incidens kielégítő elintézését nem nyer. A német kormány ezért az olasz kormánnyal egyetértésben javasolja, hogy a különleges értekezlet egybehívása helyett a londoni semlegességi bizottságra bizzák az ügy letárgyalását.

Az olasz kormány válaszijegyzékét ugyan-csak a délután tették közzé.

Az olasz jegyzék szellemében teljesen azonos a német válaszijegyzékkel és ugyanazon körülményekre hivatkozva, ugyan-csak elutasító.

Az angol és francia diplomácia még mindig nagy erőfeszítéseket tesz, hogy biztosítsa a nyoni értekezlet sikerét. Páris és London szinte egész nap telefonösszeállításban állot-

Az olasz fővárosban csütörtökön délelőtt az a hír terjedt el, hogy a Szovjet és Németország, illetőleg Olaszország és a Szovjet Unió között a diplomáciai kapcsolatokat megszakították. Ebben a pillanatban ezek a hírek még koraiaknak bizonyultak és illetékes olasz helyen kijelentették, hogy erre vonatkozólag semmiféle választ nem adhatnak. Rómában azt várják, hogy az angol és a francia kormány közös elhatározással elnapolják a nyoni értekezletet.

Az újabb tárgyalásig

Szabadlára helyezték Bratu rektor merénylőit

BUCURESTIBŐL jelentik: Jelentették, hogy a Braşov—brassói hadbírószág megkezdte annak a három diáknak a főtárgyalását, akiket a BRATU rektor ellen elkövetett merénnyel vádoltak. Tekintettel arra, hogy a főtárgyalásra a tanuk nagyrésze nem jött el, az új tárgyalást október 21-re halasztották.

A védők kérték a hadbírószágot, helyezze szabadlára a főtárgyalásig a vádlottakat, akiknek bejelentett lakásuk van és szökésüktől nem kell tartani. A hadbírószág helyt adott a védők kérésének és el is rendelte a vádlottak szabadlára helyezését. A három diák tegnap már el is hagyta a hadbírószág börtönét.

Férfiszövegetek és hozzávalók legolcsóbban

ADAMI

posztóáruházban volt Bohus-palota. Consum- és Inlesnirea-tag.

Sanchez és a nők

Írta: MAURICE RENARD

Peruban, a limai vásáron Miguel Diaz egyszerre hallja, amint valaki nevet mondja. Megfordult. Lopez volt, akivel gyakran árultak együtt lovaikat, öszvéreiket.

— Tudod-e, hogy Sanchez Castro itt van a vásáron? — kérdezte Lopez.

— Nem tudtam, — felelt elsötétülő arccal Miguel. — Mikor utoljára hallottam róla, Braziliában volt. Itt lenne?

— Láttam, — mondta határozottan Lopez — de Sancheznek nem igen fontos, hogy tudjanak itt-létéről. Én csak véletlenül tudtam meg. Azért mondom csak el neked, mert Sanchezet sajnálom és hát család, az család!

— Igaz, édes unokatestvérem, de sajnálni? Azt a szép fiút?

— Látom, hogy évek óta nem hallottál róla: Sancheznek csak fél karja és fél lába maradt és arca is egészen összeroncsolódott. A limai kórházban fekszik. Ott lakik állandóan. Éppen, hogy van miből helyét fizetnie. Utána kell nézned. Nem hagyhatod az unokatestvéredet.

Miguel bólintott és szó nélkül a kórház felé indult. Tehát Sanchez itt van. Sanchez, aki pokollá tette az ijuságát, Sanchez, aki merő sportból otthon Cuzcoban sorra csábította el tőle szeretőit, szerelmeit. Sanchez, aki mindenütt a sarkában volt és szemtelen mosolyával, csillogó fogsorával fekete szemével a nők bálványa volt. Sanchez megrutult tehát. Van igazság! És bár Miguel sajnálta Sanchezet, nem fojtotta el megalégedését Sanchez szerencsétlenségé fölé. Elhatározta, hogy magával viszi San Juanba. Ott senki sem ismeri Sanchezet, senki sem ismeri azt a szégyenletes és galád szerepet, amellyel neveltségessé tette Miguel. Haza kell vinnie: család, mégis csak család. És mit szólna a világ, ha inahagná a kórházban. De hát vaj-

jon csakugyan megcsufult-e Sanchez. „Ezt még majd alaposan megnézzük“ — morogta Miguel és feleségére gondolt, Doloresre. Hiszen örülség Dolores a gyuan árnyékával is illetni: „Majd meglátjuk“ — morogta Miguel. Meglátta:

Sanchez a kórházi terem egyik ágya mellett széken ült. Félába és karja többől hiányzott, félarcát is letépte valami szörnyű szerencsétlenség, de látott, hallott, beszélt. Megismerte Miguel:

— Köszönöm, testvér, hogy eljöttél, jó vagy. — Jöttem, amint tudtam. Nem hagyhattalak — felelt Miguel megrendülve.

— Vasuti szerencsétlenség — magyarázta Sanchez — tavaly, mikor Braziliából jöttem vissza. Nem gazdagodtam meg ott. Hát te?

— Istenem, megélek, San Juanban van a tényészetem, nem fürdünk az aranyban, de megvan mindenünk.

— Tehát megnősüdhél?

— Meg. — Miguel szeme villogott, emlékezett Sanchez tréfáira — két gyermekem is van, lány és fiú — tette hozzá tartózkodóan.

— Örülök, hogy boldog vagy — mondta Sanchez sulyosan. — Tudod, Miguel, sok rosszat tettem ellened. Megbántam igazán...

— Hallgass! — kiáltott Miguel dühödten —

Mindenki osodálattal és elragadtatással nyilatkozik a

CORSO slágermoziszenzációs műsoráról a

„MANJA“

c. filmről. — Ön se mulassza el megnézni!

F. szereplők:

Olga Tschehova, Peter Peterson, Maria Andergast.

Előadások: 5, 7 $\frac{1}{2}$ és 9 $\frac{1}{2}$ -kor. Jegy-levét. Tel: 2065. Uj Paramount hirdó.

Vivás és Torna
PELLEGRINI
Palatul Cultural (Kulturpalotai) vivótermében. — Speciális készülék görbenedésre hajlamos tiuk és leányok részére. 4825

tak egymással. A két hatalom ragaszkodik az értekezlet megtartásához és Németország, valamint Olaszország távolmaradása esetén is igyekszik gyakorlati eredményeket elérni. Ezt bizonyítja, hogy Eden angol külügyminisztert vezető tengerészeti és külügyi szakértők kísérik el.

A Daily Express szerint a tegnapi minisztertanács úgy határozott, hogy

Anglia nem járul hozzá semmiféle nemzetközi egyezményhez, amelyet Mussolini az olasz érdekek ellen irányuló fenyegetéseknek tarthatna.

Chamberlain miniszterelnök személyes befolyásának tekinthető, hogy az értekezleten nem történhetik semmi, ami sértené az olasz kormányfő érzékenységét.

Az olasz fővárosban csütörtökön délelőtt az a hír terjedt el, hogy a Szovjet és Németország, illetőleg Olaszország és a Szovjet Unió között a diplomáciai kapcsolatokat megszakították. Ebben a pillanatban ezek a hírek még koraiaknak bizonyultak és illetékes olasz helyen kijelentették, hogy erre vonatkozólag semmiféle választ nem adhatnak. Rómában azt várják, hogy az angol és a francia kormány közös elhatározással elnapolják a nyoni értekezletet.

Az újabb tárgyalásig

Szabadlára helyezték Bratu rektor merénylőit

BUCURESTIBŐL jelentik: Jelentették, hogy a Braşov—brassói hadbírószág megkezdte annak a három diáknak a főtárgyalását, akiket a BRATU rektor ellen elkövetett merénnyel vádoltak. Tekintettel arra, hogy a főtárgyalásra a tanuk nagyrésze nem jött el, az új tárgyalást október 21-re halasztották.

A védők kérték a hadbírószágot, helyezze szabadlára a főtárgyalásig a vádlottakat, akiknek bejelentett lakásuk van és szökésüktől nem kell tartani. A hadbírószág helyt adott a védők kérésének és el is rendelte a vádlottak szabadlára helyezését. A három diák tegnap már el is hagyta a hadbírószág börtönét.

Férfiszövegetek és hozzávalók legolcsóbban

ADAMI

posztóáruházban volt Bohus-palota. Consum- és Inlesnirea-tag.

Sanchez és a nők

Írta: MAURICE RENARD

Peruban, a limai vásáron Miguel Diaz egyszerre hallja, amint valaki nevet mondja. Megfordult. Lopez volt, akivel gyakran árultak együtt lovaikat, öszvéreiket.

— Tudod-e, hogy Sanchez Castro itt van a vásáron? — kérdezte Lopez.

— Nem tudtam, — felelt elsötétülő arccal Miguel. — Mikor utoljára hallottam róla, Braziliában volt. Itt lenne?

— Láttam, — mondta határozottan Lopez — de Sancheznek nem igen fontos, hogy tudjanak itt-létéről. Én csak véletlenül tudtam meg. Azért mondom csak el neked, mert Sanchezet sajnálom és hát család, az család!

— Igaz, édes unokatestvérem, de sajnálni? Azt a szép fiút?

— Látom, hogy évek óta nem hallottál róla: Sancheznek csak fél karja és fél lába maradt és arca is egészen összeroncsolódott. A limai kórházban fekszik. Ott lakik állandóan. Éppen, hogy van miből helyét fizetnie. Utána kell nézned. Nem hagyhatod az unokatestvéredet.

Miguel bólintott és szó nélkül a kórház felé indult. Tehát Sanchez itt van. Sanchez, aki pokollá tette az ijuságát, Sanchez, aki merő sportból otthon Cuzcoban sorra csábította el tőle szeretőit, szerelmeit. Sanchez, aki mindenütt a sarkában volt és szemtelen mosolyával, csillogó fogsorával fekete szemével a nők bálványa volt. Sanchez megrutult tehát. Van igazság! És bár Miguel sajnálta Sanchezet, nem fojtotta el megalégedését Sanchez szerencsétlenségé fölé. Elhatározta, hogy magával viszi San Juanba. Ott senki sem ismeri Sanchezet, senki sem ismeri azt a szégyenletes és galád szerepet, amellyel neveltségessé tette Miguel. Haza kell vinnie: család, mégis csak család. És mit szólna a világ, ha inahagná a kórházban. De hát vaj-

jon csakugyan megcsufult-e Sanchez. „Ezt még majd alaposan megnézzük“ — morogta Miguel és feleségére gondolt, Doloresre. Hiszen örülség Dolores a gyuan árnyékával is illetni: „Majd meglátjuk“ — morogta Miguel. Meglátta:

Sanchez a kórházi terem egyik ágya mellett széken ült. Félába és karja többől hiányzott, félarcát is letépte valami szörnyű szerencsétlenség, de látott, hallott, beszélt. Megismerte Miguel:

— Köszönöm, testvér, hogy eljöttél, jó vagy. — Jöttem, amint tudtam. Nem hagyhattalak — felelt Miguel megrendülve.

— Vasuti szerencsétlenség — magyarázta Sanchez — tavaly, mikor Braziliából jöttem vissza. Nem gazdagodtam meg ott. Hát te?

— Istenem, megélek, San Juanban van a tényészetem, nem fürdünk az aranyban, de megvan mindenünk.

— Tehát megnősüdhél?

— Meg. — Miguel szeme villogott, emlékezett Sanchez tréfáira — két gyermekem is van, lány és fiú — tette hozzá tartózkodóan.

— Örülök, hogy boldog vagy — mondta Sanchez sulyosan. — Tudod, Miguel, sok rosszat tettem ellened. Megbántam igazán...

— Hallgass! — kiáltott Miguel dühödten —

Mindenki osodálattal és elragadtatással nyilatkozik a

CORSO slágermoziszenzációs műsoráról a

„MANJA“

c. filmről. — Ön se mulassza el megnézni!

F. szereplők:

Olga Tschehova, Peter Peterson, Maria Andergast.

Előadások: 5, 7 $\frac{1}{2}$ és 9 $\frac{1}{2}$ -kor. Jegy-levét. Tel: 2065. Uj Paramount hirdó.

nem akarok emlékezni, nem történt semmi. Magammal foglak vinni San Juanba.

— Tulságosan jó vagy, — felelt lassan Sanchez — de nekem itt kell maradnom.

— Nem hagyhatom unokafivéremet itt, a kórházban tengődni.

— Én meg nem lehetek ott terhedre. Nem ülhetek oda, hogy feleséged, meg gyerekeid egyre engem lássanak, ezzel a szörnyű pófával.

— Esküszöm, hogy elviszlek! — kiáltott Miguel.

— Esküszöm, hogy nem megyek — felelt Sanchez.

— A feleséggel ne törődj, az egy szent... nem idevaló leány. Guayaquilban ismertem meg, ounan hoztam magammal...

— Guayaquil... — mondta elgondolkodva Sanchez — ha hasonlít azokhoz a nőkhez, akiket ott ismertem: a föld legszebb női. Milyen fiatal, ostoba és könnyelmű voltam ott. Hogy szeretett valaki és én otthagytam. Nem törődtem könnyeivel, mentem tovább... én ostoba. Ma már nevére sem emlékszem. De mégis: Doloresnek hívták Callaóban lakott.

Miguel rámeredt. Callaóban ismerte meg ő is feleségét.

— Dolores sok van a világon — mondta rekedten.

— Sok, — sóhajtott Sanchez — de nem megyek veled. Ha mindenáron tenni akarsz valamit értem, csak arra kérlek, javítsd meg a kosztomat, de ne akarj elvinni innen. Aliandó orvosi felügyeletre is szükségem van. Azok más idők voltak — álmódzott újra — Guayaquilban.

Miguel elfordult és kinézett az ablakon. Egy percig még habozott, azután szembefordult Sanchezzel:

— Ugy lesz, ahogy akarod. Nem kényszerítlek. Majd intézkedek, hogy jobb kosztot és ápolást kapsz. És számíthatsz rám mindig. Isten veled,

A Népszövetség új ülés- szaka ma nyílik meg Genfben

Genfből jelentik: Pénteken nyitják meg a Népszövetség 98-ik ülészeit. A megnyitónak zárt-ülés jellege lesz. Az angol küldöttséget Eden külügyminiszter vezeti, míg a francia küldöttség élén Delbos külügyminiszter áll. Rüsdi Arras török külügyminiszter, aki szintén részt fog venni az ülésen, Velencébe érkezett. Litvinov két nap óta rangrejtve Prágában tartózkodik. Eden és Delbos ugyanazzal a vonattal utaznak a népszövetségi ülésre és már az uton előzetes tárgyalásokat folytatnak, hogy a két nagyhatalom milyen álláspontot foglal el a Földközi-tengeri értekezleten.

Kémeket lepleztek le Nancyban

Párisból jelentik: A nancyi rendőrség kémelhárító osztálya letartóztatta Schmidtoból, jó családból való fiatalembert, akit azzal vádolnak, hogy egy ottani katonai tisztviselővel összejártsza, jó pénzért fontos iratokat adott el egy idegen nagyhatalomnak. A vád szerint 52 ezer frankot kaptak szolgálataik fejében. A „Liberté” című lap a kémkedési ügyvel kapcsolatban nagy meglepetéseket helyez kilátásba.



Önnek biztosíték kell a
tisztaságra nézve!

A NIVEA-fogpaszta a fogakat fénylően fehéren tartja, csiraólon hat, tökéletesen tiszta és kefelemes ízű. A gyermekek reggel és este megegyezően olyan szívesen takarítják fogukat Nivea-fogpasztával. Észeljen olcsó!

Egy nagy
tubus csak
24.- lei

IAMANDI:

„Egyelőre semmi okunk sincs rá, hogy eltávozzunk a kormányról”

A va lásügyi miniszter feltűnéstkelő kijelentései
a be politikai helyzetről

Iasi-ból jelentik: Cotnari községben ünnepség volt, amelyen Victor Iamandi vallás- és szepművészeti miniszter és Mihail Negura szövetségi miniszter is résztvett. A villásreggeli alkalmával Iamandi miniszter öfelségét, az uralkodót köszöntötte fel és pohárköszöntője során többek között a következő politikai jelentőségű nyilatkozatot tette:

— Számunkra a kormányzás folytatása kellemtelenséget jelent, ha pártiszempontról nézzük a dolgokat. Azonban az országnak szüksége van reánk, mert a jelenlegi politikai helyzet olyan természetű, hogy valószínűnek látszik kormányzásunk új szakaszának megkezdése, esetleg az, hogy még egy, vagy két esztendőig kormányon maradunk. Mindenesetre a liberális párt számára a távozás győzelmet jelent, minthogy a győzelem jegyében térünk majd vissza. A nemzeti-parasztpárt jelenlegi adottságai mellett nem mutatkozik lehetőség számára, hogy az utódlás kérdésének esetleges felmerülésével sorra következzenek nekünk pedig nincsenek okaink a távozásra. Egyszóval: illetékes helyen megelégedéssel fogadják a liberális kormány megvalósításait, egyelőre tehát semmiféle ok sincs az utódlás kérdésének felmerülésére.

Itt írjuk meg, hogy a kormány gazdasági bizottsága ma délután fél 6 órakor Inculet helyettes miniszterelnök elnöklésével értekezletet tartott. Pop Valer kereskedelmi és iparügyi miniszter ismertette a külkereskedelem helyzetét és rámutatott arra, hogy hozzávetőleges adatok szerint az év első nyolc hónapjában exportunk elérte a 20 milliárd

leit, míg a kereskedelmi felesleg körülbelül 9 milliárd leit tesz ki. A miniszter ezen örvendetes eredmény megállapításával együtt kifejtette azt is, hogy

az elkövetkezendő négy hónap alatt az export terén ennél is szebb kilátásokra lehet számítani. A gazdasági bizottság ezután a buzatermés értékesítésével foglalkozott és az export fokozása és az árak tartóssága érdekében megtette a szükséges intézkedéseket. Az állatexport kifejlesztése érdekében a szarvasmarhánál 3, míg a juhnál 2 lej prémiumot engedélyezett kilogrammonként elősúlyban. Ez a kedvezmény csak Görögországba, Palesztinába, Egyiptomba, Málta szigetére és Libiába irányuló állatküldeményekre vonatkozik. Ugyancsak könnyítéseket hozott a bizottság a gyümölcsexport terén is. Így a kivitel fellendítése érdekében a Jegybank részére leszállította a szabad devizát 5 százalékra.

Az uri hölgyközönség

minden várakozását felülmulják
a közeli napokban megnyíló

DIVA MODELLHÁZ

Minorita-palota
divathülönlegességei

Megegyezésre van kilátás a jugoszláv kormány és a pravoszláv egyház között

Belgrádból jelentik: Tegnap este óarult a jugoszláv radikális egység pártjának, a kormány-pártnak három napon át tartott ülése, amelynek során a belpolitikai helyzetet tárgyalták meg és a kormány követendő magatartását. Az értekezletről nem bocsájtottak ki hivatalos jelentést, de kiszivárogtak hírek szerint azokról a lehetőségekről tárgyaltak melyek a pravoszláv egyház és a kormány között a római katolikus egyházzal kötött konkor-

dátum miatt támadt ellentétek elsimitása körül felmerültek. A pravoszláv egyház ezek szerint a hírek szerint hajlandó a kormánnyal kiegyezni, hogyha ugyanazokat a jogokat számára is megadják, amelyeket a konkordátum révén a római katolikus egyház Jugoszlávia területén élvez. A megegyezés azonban ennek az álláspontnak alapján még nem tekinthető bizonyosnak, mert a pravoszláv egyháznak két pártja van. Az egyik párt a kibékülés mellett van, míg a másik hajthatatlanul ragaszkodik eddigi politikájának folytatásához.

Kiskoru betörők törték fel

a Bloch Janka-cég főtéri üvegkirakatát

Az ujjlenyomatokból állapította meg a rendőrség, hogy gyermekek követték el a vakmerő betörést

Csütörtökön este hét óra tájban a korzón sétálók különleges módon elkövetett kirakatfosztogatást fedeztek fel. Mint ismeretes, Bloch J. fotoüzlete hetek óta zárva van és kirakata előtt vasrács, valamint vastag lánc teszi avatlan kezek elől hozzáférhetetlenné az üveg mögött porosodó értékes fényképezőgépeket. Az üzlet a város legforgalmasabb helyén van s így történt, hogy tulajdonosnője nem redőnnel szerelte fel a kirakatát. Vállalkozókedvű kirakatfosztogatók azonban a forgalmas hely ellenére, rendkívül ügyesen felfeszítették a kirakatot és bizonyára bottal „kihorgásztak” három értékes fényképezőgépet. Arra is volt gondjuk,

hogy a felfeszített táblát visszategyék a helyére, de ezt a munkájukat már felületesen végzték, mert egy sétáló észrevette a kirakatonál lévő hézagot és a kirakat üvegtábláján lévő porfoltokat, amelyek bizonyították, hogy azon a helyen nem is olyan régen még áru volt.

A rendőr, akit a betörésről értesítették, Detesan Ioan rendőrkomiszárt hívta ki a helyszínre, aki intézkedett a nyomozás azonnali megindítása ügyében, hogy a vakmerő fosztogatók mielőbb kézrekerüljenek. A helyszínén talált ujjlenyomatokból megállapították, hogy a betörést gyermekek követték el.

Az osztrák külügyi államtitkár berlini tárgyalásai

Bécsből jelentik: Berlini jelentés szerint dr. Schmidt Guido osztrák külügyi államtitkár felhasználta berlini magánlátogatását arra, hogy Göring miniszterelnökkel tárgyalásokat folytasson a két német testvérállam függő ügyeiben. Schmidt Guido csütörtökön már vissza is érkezett Bécsbe.

URANIA

Tel.: 12-82.

Mérsékelt helyárok I

Kettős premierműsor I

I. „A borzalmak hajója”

Csodás tengeri tájak. Csempészhajók. A kapitány egyetienkedésel. Lázadás. Szerelm.

Noah Seery

Richard Cromwell

II. Charlie Chan SANGHAIBAN

A mesterdetektív legizgalmasabb kalandja.

5, 7, 15, 9.80.

Háromnyelvű feliratok!

Iskolakönyvek, iskolaszerek

CULTURA

könyv- és papirkereskedésbe megérkeztek

JÓL NYARALTÁL?

Irtta: STELLA ADORIAN

I. jelenet.

(Két hölgy beszélget a cukrászdában.)

Elvira: És jól nyaraltál?

Viola: Nagyszerűen! Sohasem hittem volna, hogy férjvel ilyen jól lehet nyaralni. Mondhatom neked, Péter pompásan viselkedett.

Elvira: Mit csináltak egész nap?

Viola: A tengert élveztük. Reggeltől estig volt szórakozásom: mutogattam a ruháimat.

Elvira: Mindent felvettél?

Viola: Sajnos, néhány holmit többször is, ami bizony rontja az örömet. Ezért nem szeretem ezeket a négyhetes nyaralásokat. Igazság szerint minden fürdőhelyen csupán addig illene maradni, amíg minden ruhadarabot megmutogattunk. Ezért most csak tíz napra megyek a Tátrába.

Elvira: Az uraddal?

Viola: Természetesen! Nélküle egy tapódat sem! Sohasem hittem volna, hogy a férj ilyen használható házi-áll... dás.

Elvira: Meséld, miket hordtál?

Viola: Nagyon egyszerűen öltözködtem. Reggel mentünk a strandra trikóban és köpenyben... Persze vittem magammal még egy trikót napozni és egy kis strandruhát... Délben az ebédhez új shortot öltöttem, a feketét inár a kávéházi terrasszon ittuk kis ruháskában... csupa ilyen vászon-holmi... a teához persze átöltöztem...

Elvira: És a vacsorához?

Viola: No, egyszer még vacsora előtt is. Mert az uracska mármint sétálni szoktunk vacsora előtt a tengerparton, mint szerelmesek. Éjjel nemigen öltöztem át.

Elvira: Hogy-hogy nemigen?

Viola: Szórványosan előfordult, hogy az uram nem akart szmokingot venni a vacsorához és ilyenkor én hosszúujjú ruhát viseltem az étkezésnél. Persze vacsora után felvettem valami nyári esélyit, mert bárba is elmentünk. Rengeteget táncoltam és nagyszerűen éreztem magam.

Elvira: És az urad? Neki is jót tett a nyaralás?

Viola: Azt meghiszem. Ugy éltünk, mint a nászutón, csak kevesebbet veszekedtünk.

II. jelenet.

(Két ur beszélget a klubban.)

Sándor: No és jól nyaraltál?

Péter: Nagyszerűen. Végre kipihentem magam.

Sándor: Mit csináltál egész nap?

Péter: Vártam.

Sándor: Mire?

Péter: Nem mire, hanem kire. A feleségemre.

Sándor: Nem értem. Randevutok volt?

Péter: Naponta hatszor. És ez azt jelenti, hogy napi hat órát töltöttem teljes pihenésben.

Sándor: Ezt nem nagyon értem, légy szíves, meséld el részletesebben.

Péter: Délután 11 órakor volt az első randevünk, hogy a strandra menjünk. Én pontosan megjelentem a hotel előtt, leültem egy padra és vártam. Ha szerencsém volt, Viola már tizenkettőkor megjött, de néha fél egykor. Akkor kimentünk a strandra és ott újra vártam.

Sándor: Kire?

Péter: Nem kire, hanem mire. Arra, hogy Viola elkészüljön. Személyes sértésnek vette, ha előbb bementem a vízbe.

Sándor: Mire kellett várni, hiszen nyilván fürdőruhában mentek le a hotelből.

Péter: A zsirozásra vártam. Egy teherautót nem zsiroznak annyi ideig, mint Viola az arcát.

Sándor: Nyilván a nap ellen.

Péter: Először én is azt hittem, de miután mindig árnyékban feküdt és ezenkívül napernyőt is használt, rájöttem, hogy tévedek. Egy órakor hazamentünk, én leültem a hallban és vártam.

Sándor: Mire, vagy kire?

Péter: Viola öltözött az ebédhez. Kétszázán étkeztek az ebédlőben, nem akarok henegegni, de mindig mi voltunk az utolsók. A délután folyamán még volt három öltözése, egyenként háromnegyed óra, majd a vacsorához öltözött, ez testvérek között másfél óra. Persze, voltak műsoron kívüli várások. Például vacsora után, mielőtt lokálba mentünk, így szólt hozzám: „Fiam, egy pillanatra felszaladok a sátmérré.”

Sándor: Egy óral?

Péter (gyanakodva): Honnan tudod? Voltál már Violával nyaralni?

Sándor: Dehogy! Mielőtt felcsaptam aggleánynek, nekem is volt feleségem.

Színház - Művészet

Külön ülést tart hétfőn a színház ügyében Aradváros vezetősége

Aradváros vezetősége csütörtök délelőtti ülésének napirendjén szerepelt a színház kérdése. Mielőtt azonban az érdemi tárgyalás kezdetét vette volna, dr. Cotioiu Romulus átmeneti bizottsági elnök közölte Vulpe Iosif helyettes átmeneti bizottsági elnök azon kívánságát, hogy a kérdés letárgyalását halasszák el, tekintettel arra, hogy hivatali ügyben el kellett utaznia és ezért sem a mai, sem pedig a szom-

bati ülésen nem vehet részt. A város vezetősége úgy döntött, hogy hétfő délután 12 órakor külön ülést tart a színház ügyében.

Annak érdekében egyébként, hogy az idén is rendszeres román színház működjék Aradon, körlevelet bocsátottak ki, amelyet Magier Andrei dr. püspökkel az éter számos vezető személyiség írt alá.

Üzletmegszünés miatt

a raktáron levő összes Tricotage és kötszövött árut elfogadható áron elárusítom. Kiakatot tekintse meg. Üzletberendezés eladó. 3714

ILLENCZ és FRIEDRICH
Arad, P. Avram Iancu No. 21.

Szeptember 18-án modern tánc- és jazz-estély

az aradi teli színházban. — A Piccanis-Tula néger duó, Sallak Matyó dzsóz, Lammerth kézzongorás jazz-je, Wiesner táncospár és Pethő lépnek fel az estélyen

Az angol és amerikai modern tánc és jazz-zene hívei bizonyára örömmel veszik tudomásul, hogy szeptember 18-án, szombaton este magas színvonalon álló, gazdag és változatos műsoru modern tánc és jazz-est lesz az aradi teli színházban. Ezt a kitünően ígérkező mondain műsoros estét az általános elismerésnek örvendő Wiesner-táncospár rendezti, akik, mint ismeretes, egy szófiai revüszínházhoz szerződtek. Bucsuéstje ez ezúttal Pethő Sándornak, a színlársulat rokonszenves, ördögös ügyességű táncosának is, aki szintén eltávozik Aradról: a bucuresti-i Tanase-revüszínházhoz szerződött. Fellép a táncestén Sallak Matyó, az országhatárokon túl is kiálló hírnévként örvendő dzsóz, a budapesti Arizona és Parisien Grill volt sztárja is, aki a legújabb angol és amerikai slágerokat és sanzonokat énekl majd. A szenzáció erejével fog hatni a Piccanis—Tula remek négerduó, tökéletes élvezetét fog biztosítani Lammerth kézzongorás jazz-je, amely különben az egész műsort végig kíséri. Ezt az estét mindenkinek végig kell nézni, aki a modern táncot és modern zenét szereti.

* ALPÁR GITTA ROMÁNIAI TURNÉJA. Alpár Gitta visszautazott Londonba, ahol jobb estén keresztül televízióban lép fel a művésznő fellépését nagy érdeklődéssel kísérik színházi körökben. A londoni lapok szerint a művésznő hangja és já-

ráka kitünően érvényesült. Londoni vendégjátéka befejeztével Romániában, Jugoszláviában, Csehszlovákiában és Lengyelországban lép fel Alpár Gitta. Lehetséges, hogy novemberben Budapesten eljátsza egy új operett főszerepét és ezzel a szereppel Bécsbe megy, majd jövő februárban Afrikába.

Pompásan sikerült

a Lipova—lippai—radnai Katolikus Nőegylet műsoros táncestélye

A Lipova—lippai Central-szálló nagytermében rendezte meg a radnai és Lipova—lippai Katolikus Nőegylet szokásos, műsorral egybekötött táncestélyét, amely ez alkalommal is kitünően sikerült. A tiszta jövedelmet a szegények tűzifa beszerzésére fordítják. A műsor szép élőképpel kezdődött, melyben a következő leányok vettek részt: Beé Erzsébet, Szabadai Kató, Szabadai Annus és Slavek Márta. Ezután Baróthy Magda szavalta el a „Kereszt” c. verset sok tehetséggel, majd különböző táncok következtek.

Román tánc: Lovics Nóri, Gráf Loli, Geiger Baba, Rédey Rózsa. Magyar tánc: Keil Vilma. Szobalány-tánc: Inciulescu Pipi és Grogliott Ernő. Tiroli tánc: Beé Lizi és Éva, Kollinger Anna, Minichoffer Meci, Gelz Médi, Luchau Teri. Babatánc: Lakatos Muci, Szabó Józsi, Hrianka Joli, Ferenczy Pubi, Mickey Mause: Márton Juci és Pubi, Dornier Mariska, Megyerj Boriska és Öcsike, Jung Karesi, Piczkó Józsi, Szabó Józsi, Gelz Rózsi, Kohl Mária, Leibl Elza, Tarai Margit, Wingeron Pipi, Staikovic Romi és Baba, Dragicsán Kéthj, Gelz Miklós, Tass Irmus, Hoffmann Mária, Rohr Michel, Stefi és Francj, Rohr Mária, Smoler Elza, Schultz Karesi, Szöllősy Baba. Csillagtánc: Menez Erzsike, Grünwald Éva, Viktor Ica, Achberger Loli, Cigánytánc: Dipold Rózsi. Párisi jelenet: Inciulescu Pipi és Bálint Babi. A táncok után szép szavallat következett, amelyet Lovics Nóri adott elő drámai lendülettel. A műsor utolsó száma egyfelvonásos vígjáték volt, amelyben a következők nevével lettek meg a közönséget: Menez Erzi, Knizse Babi, Viktor Ica, Szász Zoli, Lányi Laci, Molnár Laci. A műsor után nagyon kedélyes hangulat mellett megkezdődött a tánc, amely reggelig tartott.

Három gyermeke közül csak egy maradt életben az aradi gyermekgyilkos asszonynak

Szabadrábra helyezték a gyilkos nő legközelebbi hozzátartozóit, akiket vallomásaiban büntársként tüntetett föl

A gyermekgyilkos aradi Vician Erzsébet ügyében a rendőrség bünygyi osztályán csütörtökön délelőtt újabb kihallgatásokat eszközöltek. A rendőrség ugyanis tudomást szerzett arról, hogy a 28 éves háztartásbeli alkalmazottnak eddig három gyermeke volt, akik közül már csak egy van életben. Az egyik gyermeke ugyancsak egyéves korában hirtelen elhunyt, a második, egy hat éves leány a lelenházban van, míg a harmadik gyermekét, mint ismeretes, 9 hónapos kislányát a múlt héten a Mures—Marosba ölte. A rendőrség most azt igyekszik megállapítani, hogy Vician Erzsébet első gyermeke természetes halállal halt-e meg, vagy pedig azt is megölte a lelketlen anya? A gyermekgyilkos asszony a rendőrségen tett vallomásaiban azt hangoztatta, hogy vadházas-

társa, Dilik-Dusik István felbujtására követte el szörnyű tettet. Vallomása alapján, mint megírtuk, a rendőrség kedden éjszaka őrizetbe vette a gyilkosságra való felbujtással vádolt iparoslegényt, de az tagadja az ellene szóló vádaskodást és miután bűnössége mellett semmi bizonyíték sem merült fel, szerdán délután szabadon engedték. Ugyancsak tisztázódott Dilik-Dusik egyik nőrokonának szerepe is, akif ugyancsak gyilkosságra való felbujtással gyanúsítottak.

Fizessen elő

az „Aradi Közlöny”-re!

TEKINTSE

meg Budapesten a **PÓK** világvárosi kirakatait**PÓK** Rákóczi-ut 13 **PÓK** Kálvin-tér 4 **PÓK** Szt. István-krt. 30 **PÓK** Erzsébet-krt. 1 **PÓK** Teréz-krt. 12 **PÓK** Bécsi-u. 4

Szertefoszlott

a Gál-féle 300 milliós örökség legendája

Bucurestiből jelentik: Hetek óta foglalkozik az ország sajtója Gál János Londonban elhunyt magyar ember hagyatékával, amely nem kevesebb, mint 300 millió lei. Az örökösök sorra jelentkeztek már a mesebe illő összegért, először Gál Anna, az Aradmegyéből Sibíria származott munkásleány. Aztán jelentkeztek az ország többi részéből is a Gálok, számszerűen eddig több, mint huszan.

Mindig arról szóltak a lapok cikkei, hogy a bucarestii angol követség, illetve a külügyminiszteriumba érkezett hír az angol hatóságoktól. Az egyik örökösjelölt a napokban felment a bucarestii angol követségre és a külügyminiszteriumba is. Legnagyobb meglepetésére azt a választ kapta érdeklődésére, hogy semmit sem tudnak a 300 milliós örökségről és Angliából ilyen értelmű hivatalos jelentés soha sem jött.

Egy próbakezeléssel győződjön meg Ön!!

FODORNE speciális **KOZMETIKA**

több éves praxi-áról, mely garanciát nyújt minden szépséghibák eltüntetésére. Allandó külföldi összeköttetése által mindig a legmodernebbet nyújtja. Massagea, pakolásai, készítményei elsőranguak. Az ápolatlanság koral öregedést idéz elő!! 4887

Teljesen önálló intézet! Bejárat csak az udvarban
Száda Alexandri 3. Fodrászattal kellemes összeköttetés.

Visszakapta birtokait Csehszlovákiában a római katolikus egyház

— A pápai bulla következményei —

A csehszlovák kormány rendeletet adott ki, amely a szlovenszói és kárpátaljai katolikus egyházi vagyon kényszerkezelésének megszüntetését rendeli el. Az intézkedést a csehszlovákiai egyházmegye határának az állam határával egybehangzó szabályozása követte.

A rendelet hatályon kívül helyezi a szlovenszói tehatalmu miniszter által az egyházi birtokokra s katolikus alapítványokra elrendelt zárlatát, s megszünteti az egyházi birtok felett gyakorolt felügyeletet. Felsorolják a hatályon kívül helyezett rendelkezéseket és kifejezetten eltörlik a tehatalmu miniszteriumnak rendeleteit az egyházi birtokok kezeléséről, azok kiadójáról és a roznói püspökség birtokának zárlatáról.

E rendelettel orvosolták a katolikus szlovenszói és kárpátaljai egyházmegye egyik legsúlyosabb sérelmét. — legalább is eszméileg. Mert a kényszerkezelés alatt szenvedett kárt már aligha lehet jóvátenni. A katolikus egyház 19 évi keserves várakozás után végre megkezdheti a birtokainak kezelését. A cseh-

szlovák sajtó ezt nagy nemzetközi eseménynek könyveli el. A pápai bulla első következménye, — írják a lapok, — hogy az egyház visszakapta birtokait. Ezzel kapcsolatosan meg említik, hogy a Vatikán elismeri a csehszlovák határokat, amely nem történhetett Olaszország hallgatóságos beleegyezése nélkül. A magyar-olasz kapcsolatok figyelembe vevése mellett nyilvánvaló, hogy ez az esemény a középeurópai légkör enyhülését is jelenti.

A pápai bulla Ritter apostoli nuncinust bízta meg a modus vivendi további részleteinek megtárgyalásával. E tárgyalások során kerül eldöntésre az a kérdés is: magyar egyházmegye és magyar püspököt kap-e a félmilliónyi katolikus magyarság?..

HÖLGYEIM!

URAIM!

Mi, öten meghívjuk Önöket a SELECT-moziba a

„Nászut féláron“

németül beszélő zenés vígjátékunk bemutatójára. Nászutunkat Itália kék ege alatt SZÉKELY ISTVÁN rendezte, zenéjét GYÖNGY PÁL szerezte.

Szeretettel várjuk Önöket.

U. i. a. d. u. 5 és 7¹/₂ órai előadás a SELECT-ben, az esti 9¹/₂ előadás pedig változatlanul szép, meleg idő esetén a CENTRAL kertjében lesz megtartva. Helyárak 14, 20 és 26 lei.

ÁGAY IRÉN
ERDÉLYI MICI
VEREBES ERNŐ
KABOS GYULA
DÉNES GYÖRGY

SGA

szezonnnyitó szüretimulatság
szept. 11-én. szombat este.
táncanfolyamkezdés szept.
10. pénteken, beiratkozás
minden nap.

tánc minden esütörtök este, vasárnap és
ünnepnap délután 5—9-jg, **S. Schillinger**
Baba okl. táncitanárnő vezetésével.

**„Kész szerencsétlenség“
a nem anyanyelven való tanítás**
Jacobescu képviselő okos és meggyőző érve: az Oradea-nagyvárad tanító-nagygyűlésen — „A gyermek anyanyelven nem tudó tanító munkája csak kinzás és ellenségeket nevel“

Oradea-Nagyváradról jelentik: A tanítók országos szervezetének ardeali közgyűlését most tartották meg Oradea-Nagyváradon. A szövetség elnöke, Jacobescu országgyűlési képviselő, a cetatealbai „Astra“ elnöke igen érdekes nyilatkozatot adott az anyanyelven való tanításról.

— Én sorozatos kísérletezést végeztem és megállapítottam, hogy kész szerencsétlenség a nem az anyanyelven való tanítás. Érthetetlen, hogy akik pedagógiával foglalkoznak, hogyan nem veszik észre és minden tapasztalat ellenére tovább erőszakolják ezt a rendszert. Nincs annál borzasztóbb, mint mikor a gyermeket olyan tanító tanítja, akit a növendék nem ért meg. A tanító sem tud előhaladást felmutatni és emiatt előbb-utóbb elveszti kedvét. Az eredmény pedig egyenlő a nullával. Ilyen rendszerrel a gyermekek nem tanulják meg az állam nyelvét. A tanítók számára nagy kinszenvedés, valóságos tortúra, sőt emberkinzás. Abból a szempontból is káros, hogy éppen ellenkezőjére érik el vele, mert ahelyett, hogy megszerettetének az állam nyelvét a gyermekkel, ellenségévé teszik. Megfelelő módszerrel rá lehet nevelni a gyermekeket a nyelvre, rá lehet mutatni szépségeire, kedvet lehet csinálni, hogy elsajátítsák és megszeressék, ehelyett a gyermek anyanyelven nem tudó tanítók munkája csak kinzást jelent a gyermek számára és az állam nyelvének ellenségévé teszik. Én már felszóltam ebben a kérdésben a parlamentben és ha pártom, a nemzeti-parasztpárt uralomra kerül, biztosítom önöket, hogy programunkban szerepel az anyanyelven való oktatás kérdése. Mert meggyőződésem, hogy a kisebbségi gyermeket anyanyelven kell tanítani, hogy megtanulhassa az állam nyelvét.

Titokzatos politikai gyilkosság Svájcban

Hamisított csehszlovák utlevél az áldozat zsebében

Genf-ből jelentik: Lausanne mellett az országuton kedden délután egy negyven év körüli férfit találtak meggyilkolva, testét számos revolverlövés járta át. Zsebében egy Eberhardt Hermann névre kiállított csehszlovák utlevelet találtak, továbbá egy Párisig szóló vasuti jegyet. Megtalálták nem messze a holttesttől a revolvert is, melynek összes golyói ki voltak löve. A rendőrség feltevése szerint nem egyszerű gyilkosságról, hanem politikai merényletről van szó, amit megerősít a csehszlovák belügyminiszterium távirati közlése is, mely szerint az állítólagos Eberhardt nem volt csehszlovák állampolgár és így utlevele csakis hamisítvány lehet.

Külföldi utamról hazaérkeztem legujabb szabásmintákkal!

P. Rendy uriszabósága
Arad, Piața Avram Iancu 21. sz.

— ZÜRICH ZARLAT. Páris 16.22, London 22.56 és háromnegyed, Newyork 4.35 és háromnegyed, Milanó 22.91, Amszterdam 23.87 és fél, Bécs 17.40, Prága 15.20, Varsó 82.25, Belgrád 10.00, Bucuresti 3.25.

— Olasz tiszti-küldöttség a magyar honvédség hadgyakorlatain. Rómából jelentik: A magyar honvédség őszi hadgyakorlatain olasz tisztküldöttség is részt vesz. Az olasz tisztküldöttséget Pariani tábornok vezeti, aki holnap indul el Budapestre parancsörtszítje kíséretében.

— Házasság. Volt Gencsy Istvánné, szül. Andrásik Erzsébet és Hevansch Jenő mérnök Chisinau (Basarabia) házasságot kötöttek. (Mindenkülön értesítés helyett).

— Ma utaznak haza az itnyarak bécsi gyermekek. A bécsi gyermekek — mint az Aradi Közlöny megírta — pénteken, e hó 10-én utaznak haza. A bécsi gyermekeket szállító vonat pénteken délen 12.15-kor indul Timisoara—Temesvárról. Az Aradon és a megyében nyaraló bécsi gyermekek vonata délután 5 órakor indul az aradi pályaudvarról. Az illetékesek felkérjük mindazokat, akiknél osztrák gyermekek nyaraltak, hogy azokat délután 2—3 óra között vigyék ki az állomásra, hogy társaikkal együtt utazhassanak.

— Országos akció indít a magyarországi szociáldemokrata párt a nyilasok ellen. Budapestről jelentik: A szociáldemokrata párt vezetősége Farkas István országgyűlési képviselő elnökletével ülést tartott. Részletesen megvitaták az időszaki politikai kérdéseket, főként az alkotmányjogi reformok és az országsszerte elharapódzott szélsőséges mozgalmak ügyét. Elhatározták, hogy a szociáldemokrata párt szeptember második felében országos akció indít a szélsőséges mozgalmak ellensúlyozására. Budapesten a Tattersalban nagygyűlést fognak tartani és röpiratokkal világsírtják fel országsszerte a közvéleményt a nyilasmozgalmak kártékony hatásairól. A pártvezetőség felfogása szerint összefüggés van a felsőházi reform és a titkos választójog között és éppen azért helytelenítik a kormány eljárását.

— Egyh. Ghissa-iskolába beiratkozások d. e. 11—1. d. u. 4—7. Telefon: 1028. Bulv. Maria 24.

— Pédátlan érdeklődés a vasárnapi zarándoklat iránt. Jelentik az Aradi Közlöny, hogy az aradi római katolikus plébánia Kisasszony-ünnepe és Mária nevenapja alkalmából kettős vegeyes zarándoklatot indít e hó 11-én, szombaton, illetve vasárnap reggel a radnai kies kegyhelyre. A szombaton reggel, a hat órai mise után induló zarándoklat gyalogzarándoklat lesz, míg vasárnap reggel a Podgoria—hegyaljai villamosvasúton utaznak a bucsusok a radnai kegyhelyre. A vasárnapi zarándoklat után példátlanul nagy érdeklődés nyilvánul meg Arad és a környék katolikus társadalma részéről. Napról-napra tömegesen jelentkeznek az aradi plébánia-hivatalban a bucsura. Eddig 22 villamoskocsit tölt meg a jelentkezők tömege és amennyiben a villamosvasút igazgatósága ki tudja elégíteni az érdeklődést, előreláthatólag legalább 30 kocsiból fog állani a bucsusok vonata. Félő azonban, hogy ilyen nagy számban nem tud vasúti kocsikat adni a villamosvasút, miért is ajánlatos, hogy a bucsun részt venni szándékozók mjelőbb jelentkezzenek. A bucsut Lakatos Ottó dr. kérdemestült rendfőnök, plébános, Szalay Albert és Oláh Ferenc minorita lelkészek vezetik.

— Epehólyagkürtnél, epeköveknel, epehomoknál és sárgaságnál igyunk reggelenként éhgyomor-ra egy-egy pohár természetes „Ferenc József” keserűvizet kevés forróvízzel keverve. Az orvosok ajánlják.

Hordóhiány miatt

szüret előtt aradi pincékből kimérünk nagyobb tétel olcsó bort

Asztali 8-lei
Maderati rizling 12-lei
az adót is beleértve

Öt litertől felfelé közvetlen a pincéből

Festett árak csupán a pincében érvényesek.
A pince nyitva van délután 5—7 óráig

Minoriták Borgazdasága Arad

— MA az alantli gyógyszerárak tartanak éjjeli szolgálatot:

ROZSNYAI, Piața Avram Iancu.

FÖLDES, Str. Eminescu.

KÁRPÁTI, Bulvardul Regele Ferdinand.

— Becsületsértés, ha valaki előadás közben ásn? Kopenhágából jelentik: Az utóbbi évek legédekesebb becsületsértési perében készült ítéletet hozni a kopenhágai bíróság. A vádlottak padján egy előkelő dán nagyiparos ül, aki ellen Harry Hansen, Dánia leghíresebb tudósa adott be feljelentést. Hansen a bíróság előtt elmondta, hogy legutóbbi előadásán a gyáros az első sorban ült és olyan sűrűn és hangosan ásított, hogy az mindenkinek feltűnt és őt pedig előadásában megrávták. Hansen ezt a sűrű és hangos ásítást becsületsértésnek minősítette és kérte a vádlott megbüntetését. A vádlott viszont nagyfokú fáradtságával védekezett és kijelentette, hogy a történetet mélyen sajnálja. A bíróság elhalasztotta a tárgyalást, azzal, hogy tanukat idézett be, akik megmondják, hogy milyen sűrűn és hangosan ásított az unatkozó nagyiparos. A humoros per kimenetele elé egész Kopenhágában nagy érdeklődéssel tekintenek.

PATAKI

iskolában

a tanítás 15-én kezdődik

GRÓF ÉVA vezetésével

Beiratás szept. 9-től 10—1-ig, 4—7-ig.

Str. Consistorului 48 sz. 4790

— Előkészítő szentbeszéd az októberi bérmálásához. Október 31-én, Krisztus király ünnepe alkalmából a nagyszámu aradi növendéknek dr. Pacha Ágoston, Timisoara—temesvári püspök fogja kiosztani a bérmálás szentségét. Most vasárnaptól kezdődőleg minden vasárnap este 7 órakor szentbeszéd lesz az aradi minoriták templomában a bérmálók méltó előkészítése végett. A szentbeszéd meghallgatására előreláthatólag nemcsak a gyermekek, hanem a felnőttek is nagy számban mennek a templomba.

Cement a tbc. ellen

Beinther dr. hamburgi orvos ezer tüdőbajosan évek óta végzett kísérlettel eredményeképpen — az orvosi világ nagy meglepetésére — közzelfoghatóan kimutatta, hogy a tüdőbaj ellen a legcélszerűbb gyógymód az ugynevezett „cementeljárás”. Kísérleteit a mézszegély között kezdte a híres tudós és rájött, hogy ezek között alig találni tüdőbeteg embert. Ennek oka abban a speciális mézszegélyben keresendő, amit a cementporban is megtalálhatunk, melynek belélegzése erősen gyógyító hatással van és a tüdőcsucok gyors elmeszedését eredményezi. Mindez természetesen csak olyan cementre vonatkozik, melyben sok a mézszegély. Beinther orvos felfedezésének gyakorlati kihasználására némely hamburgi kórház már be is vezette a cementgyógymódot.

— Tűz egy aradi paplanüzemben. Tegnap délután kisebb tűz keletkezett özv. Humbert Flóriáné Horia-uca 3. szám alatt levő paplankészítő üzemében. A tüzet az üzem munkásai rövid idő alatt eloltották. A tűzvizsgálat során megállapítást nyert, hogy a tüzet rövidzárlat okozta.

Uj nőikalap üzlet!

A nagyérdemű hölgyközönség szives tudomására hozom, hogy a **Str. Metlanu 15. alatt kalapsza ont nyitottam.** Szives pártfogást kér:

Vizváry Erzsébet, (a Jaga szőszület mellett.) 4835

— Ismerkedési szüreti mulatságot tartanak a Cadas—Kadas- és Silvas—Szilvas-telep római katolikus hível. Jövő szombaton, szeptember 18-án nagy eseménye lesz a Silvas—Szilvas- és Cadas—Kadas-telep római katolikuságának. Ekkor tartják ugyanis szüreti mulatság keretében ismerkedési estélyüket, amely a telep római katli. hiveinek első együttes megnyilvánulása lesz. A szüreti mulatság este 8 órakor kezdődik és a 4-es autobusz végállomásánál, a Popa-féle vendéglőben tartják meg. Minden hívót szívesen lát az ismerkedési estélyen a rendezőség. A mulatság idővédelmére a telepen nemrég felépült Szent Annatemplom javára fordítják. Belépődíj 15 lei.

— Az aradi Munkakamara közli az érdekeltekkel, hogy a nem szakképzett munkások részére kibocsájtott ideiglenes dovadák mindaddig érvényesek, amíg azokat munkakönyvekre át nem cseréli a Kamara. Az ideiglenesen kibocsájtott dova- da ugyanazt a célt szolgálja, mint a munkakönyv és ezért bármely ilyen dovadával rendelkező munkást alkalmazni lehet. Amennyiben a munkás munkahelyéről eltávozik, dovadáját el kell kérje és ezt az új munkahelyére kell bevonatni.

ön Párisban nem védtelen!

Minden gyógyszerárban kapható az

OLA GUMMI



A bizalmát igazoló bevált márka!

— A Tornaegyesület turista-osztálya vasárnap reggel az 5 órai villamossal Podgoria—Hegyaljai turát indít a következő utiránnyal: Livada, 10. Halta, Ciciora—Kicsora, Casoa—Kaszója. Visszaérkezés este 11 órakor. Vezető: Sándor István. Szeptember 18-án egynapos autótúra a Meziad-i barlangba. Sorrendi jelentkezést csütörtök estig fogadnak el a Foto Central üzletben és az egyesületi helyiségben. A turát esős idő esetén is megtartjuk. A szombat esti szüreti estélyre kérjük a hölgyeket dírdni-muhában, a férfiak turistaöltözetben szíveskedjenek megjelenni.

— Néhai Halmos Istif emlékezete. Néhai Halmos Istif, volt aradvárosi pénztáros halálának 1 éves évfordulója alkalmából Mara N. városi tiszviselő, az elhunyt veje, a szegényház 107 ápolójának vacsorát adott.

— A Casa Munci CFR-nyugdíjasok egyesületének aradi fiókja (Calea Bihorului 11.) értesíti az összes CFR-, volt MÁV- és ACSEV-nyugdíjasokat akik az aradi központi segélypénztárnál fizetettek, hogy a szeptember havi nyugdíjat a következő sorrendben fizetik ki: A CFR- és volt MÁV-nyugdíjasokat f. hó 10-én reggel 6 órától déli 12-ig és délután 2—7-ig, 11-én a volt ACSEV-nyugdíjasokat 8—12-ig, délután 4—7-ig, 13-án az elmaradt nyugdíjat fizetik ki a hivatalos órák alatt. Az elnökség.

— A Societatea pentru ajutor mutual a pensionarilor din Arad și Județ (Bulv. Reg. Maria Nr. 18.) értesíti tagjait — CFR, MÁV, ACSEV — akik az aradi központi segélypénztárnál fizetettek, hogy szeptember havi nyugdíjukat a következő sorrendben fizetik: Pénteken, 10-én a CFR és MÁV. reggel 6—12-ig és délután 2—6-ig, 11-én, szombaton az ACSEV reggel 8—12-ig és délután 4—7-ig, 13-án az elmaradt hivatals órák alatt — Az állandó választmány tagjait értesítjük, hogy a rendes havi választmányi ülést szombaton, 11-én délután 4 órakor tartjuk meg. Az elnökség.

— A sportvonal utasainak szives figyelmébe! Feltétlen látogasson el Kozma Lajos uridivat üzletébe, Budapest, Károly-körút 3. (saroküzlet), ahol mindennemű uridivatüzletet jutányos árban és garantált legjobb minőségben vásárolhatja. A 77 év óta fennálló Kozma Lajos-cég Budapest egyik legelismertebb és legszolidabb szaküzlete.

— A „Promontorul” szövetség lelkéri tagjait, hogy a f. hó 14—21. között rendezendő „Gyümölcsét”-re bor- és gyümölcsstermekekkel a szövetséget után minél nagyobb számban vegyenek részt. A gyümölcs csomagolására szolgáló ládák dímentesen állanak a tagok rendelkezésére.

— A Societatea pensionarilor publici și particulari din județul Arad (Str. A. Mocioni No. 12.) értesíti tagjait, hogy a szeptember havi nyugdíjukat a következő napokon fizetik ki: Pénteken, 10-én a volt MÁV-nyugdíjasokat reggel 6 órától kezdve. Szombaton, 11-én a volt ACSEV-, hétfőn, 13-án az elmaradtakat. — Egyben értesítjük tagjainkat, hogy a szabadjegyek megrendelése csak a jövő héten eszközöltetik, amely napról a tagokat értesíteni fogjuk. Végül értesítjük a választmányi tagokat, hogy az ülést csak a jövő szombaton, szeptember 18-án tartjuk meg. Az elnökség.

— Aradi természetjárók kirándulása. A Carpatina egyesület aradi Czáran-osztálya szeptember 11-én egy gyalogos és egy gépköcsi-kirándulást rendez a cásóiai—kaszójai menházhoz. A gyalogosok szombaton délután a fél 3 órai villamossal indulnak. Menetirány: Siria—Világos 10. megálló, Cárciuana—Korcsma-hegy, Cásóia—Kaszója. Menettávolság 14 km. Visszaindulás vasárnap délután, a menháznál megbeszélendő útvonalon. A gépkocsin menők szombaton az esti 8 órai CFR-vonaton indulnak Páncota—Pankotára, onnan gépkocsin teszik meg az utat Cásóia—Kaszójará. Visszaindulás vasárnap este. Ezen utóbbi kirándulásra jelentkezni lehet szombat délig Sándor István és társa sorsjegyirodában, mert csak az előzetesen jelentkezők kaphatnak a gépkocsi helyet.

KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

Csak pácolt búzát szabad vetni a jövőben

A buza üszkösödésének elkerülése végett adták ki a rendeletet, amelynek végrehajtását csendőrökkel ellenőrzik

Az Aradi Mezőgazdasági Kamara napokban tartott tanácsülésén — mint jelentettük — Grecu mezőgazdasági felügyelő, kamarai titkár jelentése alapján behatóan foglalkoztak a búzaproblémával, amely a tanácsülésen résztvevő szakemberek élénk kifogásaira adott okot. Aradmegyében ugyanis három járás területén úgy mennyiségileg, mint minőségileg nagyon rossz volt a búzatermés, ezek a vidékek kormánytámogatásra szorulnak, de a megye többi részében is

sok a panasz arra, hogy különösen a kiscsák búzaföldjein sok az üszkös buza.

A Mezőgazdasági Kamara a földművelésügyi miniszternek az üszkös buza elleni rendeletére való hivatkozással erőteljes akciót indít, hogy ez a jövőben elő ne forduljon. Hogy a szegénysorsu és kisbirtokkal rendelkező gazdák ne hivatkozassanak arra, hogy nem volt módjukban az üszkös csávázásához szükséges vegyszerek beszerzése,

megtették a megfelelő intézkedéseket,

hogy kékkövet és a száraz csávázáshoz szükséges Porzolt olcsó áron kaphassák meg.

A kékkő kilóját tizenöt leiert, a Porzolt kilóját 50 leiert juttatja a Kamara a gazdákhöz.

A földművelésügyi miniszterium rendeletét a legszigorúbban hajtják végre.

Egyetlen hold búzát sem vehetnek el a megye területén a vetőmag előírás szerinti pácolása nélkül.

A rendeletileg előirt pácolást valamennyi községben a csendőrség, valamint a mezőgazdasági szervek fogják ellenőrizni. Aki pácolás nélkül vet búzát, az ellen azonnal kihágási jegyzőkönyvet vesznek fel, a jegyzőkönyvet néhány napon belül átteszik a járásbíróhoz, amely súlyos bírságot ró ki a nemcsak saját érdeke ellen, hanem az egész környék érdeke ellen vétő gazdára, mert az üszk terjed és ha kivétel nélkül mindenki nem védekezik ellene, hiábavaló az egész intézkedés.

Nagyarányu bor- és gyümölcskivitel Lengyelországba

A kivitelre szánt gyümölcsöt csomagoló munkások ünnepnapokon is dolgozhatnak

A lengbergi mintavásár megnyitása alkalmából Berceanu ipari és kereskedelemügyi államtitkár küldöttség élén Lengyélországba utazott, ahol tárgyalásokat folytatott a román-lengyel kereskedelmi forgalom kiszélesítése érdekében. Ezeknek a tárgyalásoknak célja elsősorban az volt, hogy nagyobb mennyiségű bor és gyümölcs Lengyelországban való elhelyezését biztosítsa.

A jelenlegi helyzet szinte természetellenesnek mondható. Lengyelország ugyanis távoli országokból: Franciaországból, Görögországból, Olaszországból vásárol borokat és a romániai borok egyelőre alig találhatók a lengyel piacokon. A lengbergi tárgyalások során megállapítást nyert, hogy minden liter Lengyelországba szállított bort közel két és fél zloty illeték terhel, aminek következtében a jelenlegi árak mellett a romániai bor túl drága a lengyeleknek. Ennek ellenére megkísérik a megoldást, még pedig olyképen, hogy standardizált minőségű bort szállítsanak Lengyelországba és ebből a célból a lengyel piacokon külön elárúsító helyeket szerveznek a romániai bor számára. A tanácskozásokat egyébként a közeljövőben Bucarestben folytatják.

Ami a gyümölcskivitelről illeti, a kormány ezt is elő akarja segíteni. A kereskedelemügyi miniszterium kérelmére a munkaügyi miniszte-

rium engedélyt adott arra, hogy a kivitelre szánt gyümölcsöt csomagoló munkások vasárnap is dolgozhassanak a kiviteli időtartama alatt. A kérelmet egyébként azzal indokolták, hogy megromlás veszélye fenyegeti a gyümölcsöt, ha az ünnepnapokon várni kell elszállításával és a csomagolást nem lehet idejében elvégezni.

A kiskereskedők és kisiparosok könyvvezetési kötelezettsége

A Kereskedelmi és Iparkamara felhívja az összes kiskereskedők és kisiparosok figyelmét arra a körülményre, hogy szeptember 15-étől kezdve kötelesek a törvényben előirt üzleti könyveket, még pedig egy naplót és egy leltárkönyvet vezetni, miután a miniszterium nem hosszabbította meg a könyvek bevezetésére engedélyezett szeptember 15. határidőt.

Csak nemes devizák ellenében engedélyezik Németországba a búzakivitel

A kormány gazdasági bizottsága elutasította azt az ajánlatot, amelynek értelmében a német Reichstelle für Getreide ötezer vagon búzát vásárolt volna tőlünk. Ezt a kivitel határozat értelmében a kormány csak nemes devizák ellenében engedélyezi. Mint hogy ennek a feltételnek a németek nem akarnak eleget tenni, a kivitelre vonatkozó tárgyalások megszakadtak.

— Az aradi társadalombiztosító pénztár igazgatósága közli, hogy szeptember 30-ig hosszabbították meg azt a határidőt, amelyen belül a társadalombiztosításról szóló törvény ellen elkövetett kihágások miatt kirótt bírságok 95 százalékát elengedik s a megbüntetetteknek mindössze 5 százalékot kell csak fizetni.

A sportvonal utasai

legkényelmesebben és legolcsóbban a

BELVÁROSI PENSIO-ban

lakhatnak és étkezhetnek. Budapest, IV. Veres Pálné-u. 10. Teljes pensio naponta Pengő 7.50. félpensio Pengő 6.50. Jelentkezni lehet a Wagon-Lits//Cook menetjegyjroda aradi fiókjánál, valamint az Aradi Közlöny főkiosztóhivatalában

Ne felejtse el

ezt a szelvényt áruházukba behozni, ahol minden vételkötelezettség nélkül egy reklámtárgyat kap tőlünk ajánlékba e szelvény ellenében. Jól jegyezze meg tehát a

Magyar Divatesarnok

címét: Budapest, Rákóczy-ut 72-74.

SZELVÉNY

1 db csavarós Bridge reklámrón

vagy

1 db m. krepdesin reklámdisz-zsebkendő

vagy

1 üveg minta MDCs. Bridge kölniviz

Megbukott a német Birodalmi Bank elnöke

Berlinből jelentik: Schacht Hjalmar birodalmi gazdasági miniszter, a német birodalmi bank elnöke a nürnbergi kongresszus be-



SCHACHT HJALMAR

fejezése után lemond mindkét állásáról. Utódja a birodalmi bank élén Swerin-Krotzig, eddigi pénzügyminiszter lesz.

Megbízható helyről nyert értesülések szerint Schacht Hjalmar már napokkal ezelőtt benyújtotta lemondását a gazdasági miniszteri állásáról. Politikai körökben úgy tudják, hogy Hitler kancellár a lemondást elfogadta. A Birodalmi Bank elnökségéről való visszalépés még nem történt meg. Hivatalos körökben hangoztatják, hogy a lemondás oka a Schacht és Göring között támadt nézeteltérés. Általánosan tudott dolog, hogy a két államférfi között ellentétek merültek fel a négyéves terv részleteit illetően.

Le akarja törni a kormány a kartell-árakat

A legfelsőbb kartellbizottság a közeli napokban részletes jelentést terjeszt Pop Valer ipar- és kereskedelemügyi miniszter elé azon cikkek önköltségi áráról, amelyek a kartell-törvény hatáskörébe tartoznak. A jelentés megállapítja, hogy a jelenlegi körülmények között egyes cikkek árait 25 százalékkal is lehet szállítani. A szóban lévő iparvállalatokat köriratban utasítják majd az árak leszállítására.

Nyaralási hirdető

Az Ardeal—erdélyi ősz pompázatos szépségeit élvezik a Stăna de Vale-i világhíres nyaralóhely késői vendégei. A nyaralóhely tökéletes komfortot nyújt remek szállodájával és a legnagyobb üdülést kitűnő fekvésével. A világ minden részéből vannak itt vendégek.

A Stăna de Vale, Ardeal—Erdély legszebb nyaralóhelyén még mindig zsong az élet, rengeteg bel- és külföldi vendég van itt, ahol Ardeal—Erdélynek gyönyörű koraórszén a legkitűnőbb nyaralási lehetőség van. Komfortos, modern szálloda a vendégek világfürdői kényelméről biztosítja a nyaralókat.

A sportvonal menetrendje:

Odautazás:

Szept. 10. Arad	ind. 11.00
Curtici	érk. 11.18
"	ind. 12.05
Lőkősháza	érk. 11.17 (Közép Eur. idő)
"	ind. 12.00
Budapest K. p.	érk. 16.00

Visszautazás:

Szept. 15. Budapest K. p.	ind. 23.40
Szept. 16. Lőkősháza	érk. 3.40
"	ind. 4.31
Curtici	érk. 5.43 (Közet Eur. idő)
"	ind. 6.43
Arad	érk. 7.00

SPORT KÖZLÖNY

Ciurel vezeti a vasárnapi Gloria—Sportul Studentesc-mérkőzést

— A nemzeti bajnokság vasárnapi játékvezetői —

A nemzeti bajnokság hivatalosan második fordulója elé az elsőnél jóval nagyobb érdeklődéssel tekintenek a sportkörökben és az aradi csapatok nehéz feladatok előtt állanak. A Gloria a Sportul Studentesc B) liga-bajnok ellen meccsel Aradon és a fővárosi csapat rendkívül erős ellenfélnek ígérkezik. A diákcsapat a közelmúltban a válogatottjai nélkül kiálló Venust győzte le 3:2 arányban, ami respektábilis teljesítmény a Iordachescut, Sferát és Bodolát nélkülöző Venussal szemben.

Aradra a legjobb összeállításban jön a fővárosi együttes és a Gloria elleni győzelemmel akarja kezdeni a szezon az A) ligában.

A Gloria csatársorában és fedezetsorában változások várhatók, csupán a védelmi hármas az, amely multvasárnapi összetételben megmarad. Minden bizonnyal helyet kap az együttesben Iguia is, az összeállításra azonban csak a pénteki edzés után kerül sor.

Az AMEFA szintén nagy ambícióval készül a Jiul elleni meccsre és a csapat szeretné megismételni 3 héttel ezelőtt aratott fölényes győzelmét. Az összeállításra itt is csak péntek-

ken kerül sor, de alighanem a multévi csapat (Praszlerrel a balösszekötőben) áll ki a Petroșani—petroșényi együttes ellen.

Az A) liga első csoportjában vasárnap 5, a második csoportban 4 meccs kerül lebonyolításra és a bíróküldést alant adjuk:

Első csoport:

CAO—Rapid, bíró: Milivoi.
DUIG—Victoria, bíró: Xifando.
Olimpia—Unirea-Tricolor, bíró: Pop.
Jiul—AMEFA, bíró: Radulescu Costel.
Chinezul-ILSA—Phoenix, bíró: Constantinescu.

Második csoport:

Universitatea—Juventus, bíró: Sebeșan.
Gloria—Sportul Studentesc, bíró: Ciurel.
ACFR—Crișana, bíró: E. Kroner.
Vulturi Textilă—Ripensia, bíró: Piky Kroner.

A B) ligás meccsek közül a Timișoara—Temesváron lebonyolításra kerülő CAMT—SG Sibiu—Nagyszeben mérkőzést az aradi Höhn vezeti.

Iramos játék után megosztották a pontokat a csapatok

Tricolor—SGA 2:2 (1:1)

Augusztus 21-éről elmaradt bajnoki meccset játszott a két csapat a Tricolor sporttelepén és a meccs rendkívül élénk, iramos, izgalmas játékot hozott, amelyen a csapatok megosztották a bajnoki pontokat. Pálfiy bíró sipjére így állt fel a két csapat:

Tricolor: Gergely—Münich, Szilágyi—Lingurar, Mézes, Höhnig—Varga II., Janka II., Serban, Hollóssy, Janka I. SGA: Márki—Müller, Palásthy—Szerb, Csányi, Balogh—Killian, Metz, Grosz, Gherman, Kurilla.

Az SGA kezdi a játékot, amely rendkívül változatos: hol az egyik, hol pedig a másik kapu van veszélyben, de az SGA támadásai átgondoltabbak. A vezetést mégis a Tricolor szerezte meg, a 13. p., amikor Janka II. lapos lövését Márki a vonalon belül fogta (1:0). Az SGA most lendületesebb és a 18. p. sikerül is az egyenlítés: Cherman lövését Gergely kapus kiejti és Killian közletről bevágja (1:1). Az SGA valamivel többet támad és a 36. p. csak a szerencse menti meg a Tricolor-kaput a góltól: Grosz egyedül fut el, de lövése a felső sarkot összefogó léctől pattan vissza.

Szünet után már az 1. p. eredményes az SGA: Metz nagyszerűen teszi lyukra Ghermant, aki lapos lövéssel a jobbsarokba küldi a labdát (1:2). Az SGA gyors támadásokat vezet, a 7. p. Kurilla fut el, lövését Gergely lécre tolja.

A 11. p. egyenlít a Tricolor: Janka II. Lingurar átadását fejele és a labda a sok ember között utat talál a balsarokba (2:2). Izgalmas a játék további része. A 35. p. kettős szögletet ér el a Tricolor, a 39. p. pedig ugyancsak kettős szöglet a Tricolor kapu előtt, a második előtt Gergely csak reflex-mozdulattal tud menteni. A 44. p. Hollóssy nagy lövését Márki csak nagy nehezen tolja ki a felső sarokból.

A döntetlen eredmény reálisnak mondható és a Tricolorban Gergely, Münich, Lingurar, Janka II., az SGA-ban Márki, Müller, Palásthy, Szerb és Gherman tüntek ki. Bíró Pálfiy.

A táblázat most így fest:

1. Intelegerea	3	2	1	—	5	2	5
2. Astra	2	2	—	—	19	1	4
3. CAA	2	2	—	—	6	4	4
4. SGA	3	1	2	—	10	4	4
5. Sparta	2	1	—	1	3	11	2
6. Tricolor	2	—	1	1	4	5	1
7. Unirea	—	—	—	—	—	—	—
8. Titanus	2	—	—	2	2	5	—
9. Juventus	1	—	—	1	1	7	—
10. Hakoah	2	—	—	2	1	10	—
11. Transilvania	1	—	—	1	0	2	—

A C-ligába került az aradi USA

Az USA csapata, amely az elmúlt évben megnyerte a kerületi bajnokságot és csak a döntőben maradt alul a ligabajnokságért folytatott küzdelemben, ezévből a C) divízióban fog játszani. Ilyenformán az USA vasárnap már nem is játsza le a kerületi bajnokságban kitűzött meccsét, hanem Timișoara—Temesváron áll starthoz, ahol a Banatul ellen meccsel. Az Olimpia mellett tehát még egy másik aradi csapat is szerepel a C) divízióban.

O Az AMEFA sakkszakosztálya f. hó 12-ikén délelőtt 11 órakor saját klubhelyiségében rendkívüli ülést tart, melvre az összes tagok feltétlenül megjelenését kéri a szakosztályvezető.

O A Hungária legyőzte a Budai „11”-et. Szépen bonyolította le a két csapat előrehozott bajnoki mérkőzését, amelyet a Hungária csak nagy küzdelem után nyert meg a szívós budaiak ellen 2:0 (0:0) arányban. A gólokon Cseh (11-esből) és Szabó III. osztokodtak. A győzelmével a Hungária a tabella élére került.

Új 10 kilométeres rekord a Balkán-játékok második napján

Szerdán bonyolították le a fővárosban a Balkán atlétikai verseny másodnapján küzdelmeit és a 10.000 méteres síkfutásban Dinu Cristea pompás futással, rekordidővel győzött. Ugyancsak országos rekordot állított fel Iordache a 200 méteres síkfutásban, itt azonban az idők tuljók és alighanem baj volt az időméréssel. A másodnapján eredmények a következők:

200 m.: 1. Iordache (román) 21.9 mp., 2. Katalinic (jugoszláv) 22.3 mp., 3. Pilavides (görög), 4. Liess (román).

400 m. gát: 1. Mantikas (görög) 53.9 mp., 2. Bancseg (jugoszláv) 56.4 mp., 3. Faik (török).

1500 m.: 1. Gorsec (jugoszláv) 4 p. 02.1 mp., 2. Velcopulos (görög) 4 p. 07 mp., 3. Kotnik (jugoszláv) 4 p. 09 mp., 4. Kiss (román) 4 p. 09.2 mp.

Kalapácsvetés: 1. Demetropulos (görög) 4807 cm., 2. Bíró (román) 4365 cm., 3. Stepinik (jugoszláv).

Diszkoszvetés: 1. Syllas (görög) 4646 cm., 2. Havaletz (román) 4407 cm.

10.000 m.: 1. Dinu Cristea (román) 32 p. 43 mp., 2. Kiriakidis (görög).

Pontversenyben: 1. Görögország 70 pont, 2. Románia 59 pont, 3. Jugoszlávia 46 pont, 4. Törökország 14 pont.

Az osztrák Strakati nyerte a „Tour de Hongrie”-t

Budapestről jelentik: A Magyarország körüli kerékpáros verseny ötödik napján bonyolították le az utolsó utszakaszt (Keszthely—Budapest) és ezen a lengyel Ignaczak győzött Tudose, Mormocea és Karai előtt. Az összesített egyéni versenyben a következő a sorrend: 1. Strakati osztrák 33 óra 45 p. 23 mp. 2. Wasiliewski lengyel 33 óra 45 p. 24 mp. 3. Szalay magyar 33 óra, 45 p. 53 mp. A román versenyzők közül Tudose a kilencedik, Marius a tizenötödik, Mormocea a tizenhatodik és Georgescu a tizenkilencedik helyen végzett 32 befutó közül. Csapatversenyben a végeredmény: 1. Magyarország 101 óra, 22 p. 04 mp., 2. Lengyelország 101 óra, 22 p. 19 mp., 3. Ausztria 101 óra, 48 p. 36 mp., 4. Románia 102 óra 14 p. 37 mp.

Gazdag programmal indul az őszi idénynek az SGA tornaegyesület

Az aradi torna-egyesület, az SGA körlevében hozza tudomására a tagoknak az 1937—1938. őszi és téli idény gazdag programját. Az ötvennyolc éve fennálló egyesület Piata Avram Iancu 21. szám alatti helyisége megnagyobbítva áll a tagok rendelkezésére. Az egyesület sportműködése mellett különböző alkalmat nyújt a szórakozásra: így szeptember 10-től kezdődőleg tánciskolát nyitnak az egyesület helyiségeiben. Minden csütörtök este egyesületi, táncal-egybekötött estélyt rendeznek, továbbá folytatják a gyermek-torna tanfolyamot, sőt megkezdik a női-torna szaktanfolyamot is.

Szeptember 11-én este tartja meg az egyesület hagyományos szüreti bálját. Október másodikán rendezik meg az első nagyszabású „Tiroli-estélyt” a Fehér Kereszt nagytermében. Ezenkívül az év folyamán számos táncestélyt rendeznek, amelyekről annakidején részletesen tájékoztatják az érdeklődőket. A sportegyesület könyvtára október 1-én nyit meg. A livadai emlékmű, amelyet az egyesület szerencsétlenül járt turistái emlékére emeltek, előreláthatóan október közepén fog elkészülni és nagyszabású turista-ünnepség keretében fogják leleplezni.

O Somogyi Klári Aradon. Somogyi Klári volt országos teniszbajnoknő, aki hosszú külföldi turát bonyolított le és számos értékes eredményt ért el, hazatért Aradra.

CARMEN-SYLVA (MOVILA)

Grand Hotel Movila
és Hotelul Băitor



Nyitva június 1-től
szeptember 30-ig.

Komfortos szobák, folyó-
vizzel, pensioval vagy
anélkül,

Meleg iszapfürdő kurák
3.800 leitől

beleértve a teljes pensiot, orvosi vizsgálattal, fürdővel és összes taxákkal.

Prospektusok és ingyenes információk, szobarendelések eszközölhetők az „Europa” Organizatia Română de Volaj și Turism összes ügynökségénél, valamint a szállodák igazgatóságainál. Interurban telefon: 20. Carmen-Sylva.

Őszi ruhákat, kabátokat fest, tisztít **Hoszpodár** Str. Eminescu 3.
Str. Stroiescu 13.
ARAD

APRÓ HIRDETÉSEK.

Egy apróhirdetés **20 lej.** Minden további ára **10 szolg csupán** szó 2 lej. Az apróhirdetések előre fizetendők.

Apróhirdetéseket este 9 óráig vesznek fel az Aradi Közlöny kiadóhivatalai. Telefon: 1151. Főkiadóhivatal: Bulevardul Regele Ferdinand 4.

LEVELEZÉS

Kedves Szüleink! Iskolakönyveinket és leveleinket az idén **Sándor** könyvkereskedésében vegyőtek Bózi és Pista. 4822

K. L. postarészteljesítő levél van a főpostán. Körem átvétel. 4828

ALKALMAZÁS

MINDENES szabású 80 év körüli 2 személyhez azonnali fevétel. Szarany Str. S. roescu 9. em. 4808

EGY házmeztérpár keresetlik. Ugyanott egy mindenes is Str. Căsbuc 8. 4806

FIATAL péksegédet azonnali belépésre keresek. Póth Nicolae, Semlae. 4816

Farmacia Teregova dirigent keres azonnala. Ajánlatokat direkt (Jud. Severin). 4831

Vidéki italnagykereskedés azonnali belépésre szakmabeli tisztviselőt keres. Részletes ajánlatokat a kiadóhivatal „Italtöltés” felige alatt továbbít. 4826

PERSEKT német-magyar gép- és gyorsíró, román nyelvűvel, állást keres. Megköreséseket „Szorgalmas” jellegre a kiadóba tér. 4832

EGY jólfőző mindenes takarító mellő 15-ére felvétetik. Calea Banatului 1. I. emelet. 4886

OKTATÁS

Magántanulókat

biztos sikerrel előkészítünk. — Internat prof. Steiner, Avram Iancu 9.

LAKÁS

Négyszobás modern uccal lakás földszinten újrafestve, parkos udvarral, kiadó. Str. Consistorului 29. 4897

Különbejárattal butorozott szoba kiadó fűdőszoba használatra Piata A. Iancu 10. II em, 17 aptó. 4817

Modern 4 szobás lakás elsőemelet, parkettás, balkonos, napos, november elsejére kiadó. Dr. Cucu házában, Sincău-ucca st Saguna-ut 75 sz. sarkán 4820

3 szoba, fűdőszobás, parkettás lakás azonnala, vagy okt. 1-re kiadó. Str. Duca 4. 4835

Különbejárattal rendezett butorozott szobát keresek a Cal. Saguna környéken. Cimeket a főkiadóba kérek. 4834

Két szobás, fűdőszoba és földszinti lakás központban november 1-re keresetlik. Cimeket a főkiadóba kérek. 4841

Bérbe vennék

Aradon november, vagy február elsejére modern 6-7 szobás **kortés magánházat**, vagy villát, lehetőleg a központban. Cimeket a kiadóba kérek.

Ujonnan festett 3 szoba, fűdőszobás II. emelet. lakás, szeptember 15-től kiadó Str. Cloșca 7. 4800

KÜLÖNFÉLÉK

Máté műhímező ajoroz, hímez és monogramoz, Arad, Str. Eminescu 20-22. Ugyanott egy régi jó hegedű eladó. 4821

Aradi házakra kölcsönöket folyósítat: **HATSCHEK** bankbizományi és ingatlanforgalmi iroda **ARAD, Bulev. Caroli 46.**

VÉTEL, ELADÁS

Haláleset

elutazás, költözködésből kifolyólag veszek készpénzért ócska butorokat, ruhaneműket, ágyneműt, matracot, szőnyegeket, varrógépet, egész lakberendezést, könyveket, festményeket, hangszereket, makulaturapapírt, ócskavasat, padlásholmit, — Vásárolok lakásban és padláson heverő bármilyen mű felesleges holmit, lánomot stb Vidékre is megyek. Cimeket az Aradi Közlöny kiadója, vagy lakásomra. Levelezőlap- vagy személyes hívásra házhöz jövök. Goidu-ucca 5. **Steiner Sándor.**

SZEP, komplett Biedermeyer salongarnitúra és egy gyermekkocsi eladó Strada Costa Negri 7. 4809

Gyalupadok és egy kukoricadaráló eladó.

4819 Str. Consistorului 42.

HA jót HA olcsót HA tartosat HA friss emelet HA villanyerőt HA szerelési anyagot HA szűrésége van, úgy zerezzó be **Návrádi-nál, Str. Meșianu**

Figyelem! Alkalmi nagyvásár a

„TEMPO”-ban

Írógép, hálósobák 4500 lejtől, pianinok 9000 lejtől, kombinált festett szekrény, bel- és külföldi összekötő szőnyegek, varrógépek, antik fecsillár, modern ebédő Zálogtárgyak közvetítését a voltunk 8 székeltetésben álló timisoara zálogházba elvállalunk. Meghosszabbításokat olcsón eszközölünk. — Zálogtárgyakra előleget nyújtunk. **TEMPO** bizományi üzlet, Arad, Fischer Bliz-palota.

ÜZLET

Jólbevezetett külvárosi fűszerüzlet áruval, berendezéssel, alkalmi áron átad. Csak komoly érdeklődők megköresését „Tehermentes” jellegre a kiadóba kérem. 4708

INGATLAN

MACSA községben, piacté hez közel eladó egy ház fűszerüzlet és korcsmával, táncteremmel, teljes berendezéssel. — Grosan, Macea 4823

Zimandeu-on nagyobb ház eladó, 8 hold földdel. Nagy-ucca 101. 4818

Belvárosi magánház

4 szobás lakással, összlingeni rollós, parkettás összes mellékhelyiségekkel. Gyümölcsös, nagy udvarban műhelyhelyiségek (garázs), kut, esővíziszterna előnyös áron

eladó esetleg bérbeadó

Cim a kiadóban.

Háztelek 16 méteres kerítéssel és 2 szinnel eladó. Str. Aba orului 40. sz. 4840

KÉRSEK központban egy jól jövedelmező házat öt-hatszáz ezer lejtől értéklg. Uzynökök kívárva. Cim a kiadóban. 4802

Minorita templom

közlemben emeletes, masszív ház fűdőszobás lakásokkal, 22 bérleménnyel, évi 244.800 lejtől hozammal 2,400.000 lejtől áron alul eladó.

1 éves új villa a belvárosban 2 szoba, elő- és fűdőszobás lakással, terrasszal 240.000 lejtől.

BOROSS-ügynökség

Arad, Str. Bratianu No. 21.

Iparos Olthonnal szemben.

Rádióműsor

— Romániai időszámitás. —

PÉNTEK, SZEPTEMBER 10.

București. 6.30: Ritmikus torna, hírek, reggeli hangverseny gramofonlemezek, majd gyógyászati és háztartási tanácsok. — 13: Időjelzés, kulturális hírek, sport, vízállás. 13.10: Déli hangverseny. 14.10: Időjelzés, időjárásjelentés, tőzsde, bel- és külföldi hírek. 14.30: A hangverseny folytatása. 15: Utolsó hírek. 19: Időjelzés, időjárásjelentés. 19.03: A Costică Tandin zenekara: hangverseny, Mia Braia és Petre Alexandru énekszámával. 20.05: Rádiógyetem. Iorga Nicolae egyetemi tanár előadása. 20.25: Al. Theodorescu hegedűhangverseny. 21: Puccini: „Pillangó kisasszony”, opera 3 felvonásban. Gramofonlemezek. A milánói Scala ének- és zenekarának kíséretével. Főszereplők: Cso-Cso-Szan; Rosetta Pampanini, Pinkerton tengerészhadnagy; Alessandro Grandi. Az I. felvonás szünetében (21.50—22.05): Könyv- és folyóiratszema. A II. felv. szünetében (22.55—23.10): Sport. Hírek. 23.45: Hírek a külföldre francia és német nyelven. 23.55: Utolsó hírek. — Kíséretli adó II. (32 m.): 21: Gramofonlemezek. 21.20: Értéstitések. 21.30—22.30: Szórakoztató és román zene.

Budapest I. 7.45: Torna. Utána: Hanglemezek. Kb. 8.20: Étrend, közlemények. 11: Hírek. 11.20: Spanyol mozaik. (Felolvasás.) 11.45: A Basedow betegség. (Felolvasás.) 12.10: Nemzetközi vízjelzőszolgálat. 13: Déli harangszó. Időjárásjelentés. 13.05: Hanglemezek. Közben kb. 13.30: Hírek. 14.20: Pontos időjelzés, időjárás és vízállásjelentés. 14.30: Bárdos Alice hegedű, Némethy Anna énekel (zongorakísérettel.) 15.40: Hírek. 16: Árfolyamhírek, piaci árak, élelmiszerek. 17.15: A rádió diákéletéről: Egy boldog kis ország. (Felolvasás.) Utána: Ifjúsági közlemények. 17.45: Pontos időjelzés, időjárásjelentés, hírek. 18: A régi és az új Hellász. 18.30: Törekvés Dalegylet. 19.15: Sportközlemények. 19.30: A rádió szalonzenekara. Közben 20—20.10: A nyiregyházi hét. 20.40: Verne Gyula 1937-ben. Hankiss János dr. egyetemi tanár beszélgetése egy mai diákkal. A diák — Szilassy Gyula. 21.10: Schumann: Fisz-moll szonáta. Előadja Dohnányi Ernő dr. 22: Kalmár Pál magyar nótákat énekel. Kíséri Parádi József és cigányze-

zenekara. 23: Időjárásjelentés. 23.05: Budapesti Hangverseny Zenekar. 0.15: Hírek angol nyelven. 0.20: Közvetítés az Angolpark Kutassy étterem teraszáról.

Budapest II. 18—19: Közvetítés a margitsz. Palatinus szállóból. 20—20.25: Mistral földjén. Székely Pálma előadása 20.30—20.55: Fehér Pál énekel (zongorakísérettel.) 21—21.20: Hírek. 21.25—22: Tánclemezek.

Bécs. 8.10: Lemezek. 13: Harangszó, lemezek. 14: Hírek. Könnyű zene. 15: Mozart: Fsdur verseny. 16.15: Zongora művek. 18.35: Weitzer zeneszerző művei. 23.10: Hírek. Rádiózenekar. 24: Könnyű zene.

Boroszló. 6: Könnyű zene. 17: Deutschlandsender. 19.30: Vidám zene. 21: A politikai vezetők nagygyűlése Nürnbergből. Hitler beszédével. 23: Hírek. 23.20: Közzene. 23.30: Zenés est.

Kassa. 15.05: Hírek magyarul. 15.50: Lemezek. 18.40: Magyar műsor. 19.45: Magyar hírek. 21.30: Dalok. 22: Rádiózenekar.

Milano. 20: Impero négyes. 22: Szimfonikus hangverseny. 23.20: Adria énekar. Tánc.

SZOMBAT, SZEPTEMBER 11.

București. 6.30: Ritmikus torna, hírek, reggeli hangverseny gramofonlemezek, majd gyógyászati és háztartási tanácsok. — 13: Időjelzés, kulturális hírek, sport, vízállás. 13.10: Déli hangverseny. 14.10: Időjelzés, időjárásjelentés, tőzsde, bel- és külföldi hírek. 14.30: A hangverseny folytatása. 15: Utolsó hírek. 19: Időjelzés, időjárásjelentés. 19.03: Katonazene. Fuvószekerek hangverseny. Vezényel: Lt. Stamatiade. A műsorban részletet a következő zeneszerzők műveiből: Stamatiade, Kouttski, Männecke, Muresanu, A. Marian, Fotino. 20.10: Rádiógyetem. C. Rădulescu-Motru egyetemi tanár felolvasása. 20.35: Mendelssohn-zene gramofonlemezek. A dal szárnyain. Éneklő: Elisabeth Schumann. Trio: Cortot, Thibaud és Casals Pablo előadásában. 21.15: A rádió üzenetei. 21.30: Táncczene gramofonlemezek. A műsorban a következő szerzők: Stolz, Strasser, Berlin, Waldteufel, Stroe és Vaslache. Schrammel. 22.30: Hírek. Sport. 22.45: Szórakoztató zene. 23.45: Hírek a külföldre franciául és németül. 23.55: Utolsó hírek.

Budapest I. 7.45: Torna. Utána hanglemezek. 8.20: Étrend, közlemények. 11: Hírek. 11.20: Somlay Károly elbeszéléseiből. (Felolvasás.) 11.45: A Szépművészeti Múzeum Brocky Károly-képeit ismerteti B. Bakay Margit. (Felolvasás.) 13: Déli harangszó. Időjárásjelentés. 13.05: A rádió szalonzenekara. Közben kb. 13.30: Hírek. 14.30: Pontos időjelzés, időjárás- és vízállásjelentés. 14.30: Hanglemezek. 15.40: Hírek. 16: Árfolyamhírek, piaci árak, élelmiszerek. 17.15: Harsányi Gizi mesél. 17.45: Pontos időjelzés, időjárásjelentés, hírek. 18: Andai Ernő vidám elbeszélése. 18.30: Harmath Hilda és Halmos János énekel zongorakísérettel. Várhelyi Magda zongorázik. 19.30: Évezredek városa — Peking. Mécs Alajos előadása. 20: Rigó Jancsi és cigányzenekara. 21: Békéfi-est. 22.10: Hírek. 22.35: Az 1. honvédegyezred zenekara. Vezényel Fegydy Sándor. Szünetben kb. 23: Időjárásjelentés. 24: Közvetítés a Dunapalota-szállóból. Jávor Sándor jazz-zenekara játszik. — 1.05: Hírek külföldi magyarok számára.

Budapest II. 19—19.25: Zakariás János postafőmérnök műszaki előadása. — 19.30—19.50: Cigányzenekar. 20—20.25: Mezőgazdasági félóra. 20.30—20.55: Emlékezés Barabás Miklósról. 21—21.15: Hírek. 21.20—22.15: Hanglemezek.

Bécs. 11.50: Lemezek. 13: Harangszó, könnyű zene. 14.10: Klasszikus lemezek. 15: Rautavaara szoprán és Anders tenor lemezei. 16.15: Mandolinzenekar. 20.10: A bécsi fiúénekkar előadása. 24: Könnyű bécsi zene.

Belgrád. 13: Lemezek. 13.35: Rádiózenekar. 18.20: Rádiózenekar. 19: Kinizsi énekesnő énekel. 19.50: Lemezek. 21: Kálmán: A bajadér, operett. 23.45: Vendégül zene. Utána lemezek.

Hamburg. 7: Könnyű zene. 17: Tarka zenés délután. 19: Könnyű zene. 20: Vidám jelenetek dalokkal. 21: A bírósági pártgyűlésről. Utána táncczene.

Milano. 20: Impero-négyes. 22: Egyfelvonásos. 22.40: Cetra-zenekar. Utána: Táncczene. Majd: Impero-négyes.

UJ KÖNYVEK

Ernst Glaeser: „Hazátlanok”. Hosszu évek óta nem jelent meg a világhírű író új regénye, amíg most végre hatalmas és megrázó erejű könyvvel jelentkeznek. A háború utáni Németországban játszódik le ez a nagy szerelem, amely az Amerikából szabadult, a porosz járom alól felszabadult hazájába visszatérő Johan Caspar Bäuerlét, mélyen megtört leányával visszakergeti Amerikába, a hontalanságba. És ennek a nagy, tragikus szerelemnek háttérben meghúzódik a pártharcok, szociális ellentétek, gazdasági krízisek alatt vergődő Németország egész társadalma. Munkások, polgárok, katonák élete filmszerű változatosságban vonul végig ezen a remek könyvön és teljes keresztmetszetét adja annak a megrendítő életnek, amely végül menthetetlenül a céltudatos propagandát üző nemzeti szociálisták karjaiba hajtja az egész társadalmat. Aki nem akar vagy nem tud résztvenni ebben a folyamatban, azt az ár magával sodorja — vagy megfojtja. Emelkedett művészi eszközökkel, a tisztán látó író egész megindítóan ritka elfogulatlanságával írta meg Glaeser ezt a rendkívül fájó, fájdalmas, de igaz emberségében gyönyörű könyvet, amely tulajdonképpen az emigráns szerelmi vágya hazája felé. Megvallása annak, hogy semmi nem szakíthatja el a német néptől, amely valójában nem a Harmadik Birodalom szellemét vallja, hanem örök képviselője a Goethek, Lessingek és — Heinek szellemének, kulturájának. A könyv magyar kiadása igen tetszetős szép formában jelent meg, fordítása híven adja vissza az eredeti minden szépségét. Ernst Glaeser: „Hazátlanok” a világhírű író megrendítő és fejemelő regénye a közelint Németországnak fájdalmas küzdelméről, kétségbeesett vergődéséről a politikai szélsőségek, az osztályellentétek szövetségében. 320 lap, Tabor kiadásban, kitűnő kiállításban fűzve 100, vászonkötésben 178 le minden könyvkereskedésben vagy Lepage-nál: Cluj—Kolozsvár. Kérje a Tabor kiadványok teljes jegyzékét.

Szegfű írógépvállalat

ARAD,
Bratianu-u. 7. Telef. 111.

Kolozsvári Grandpierre Emil: „A nagy ember.” Akik Kolozsvári Grandpierre Emil első regényét, a dr. Csibráky szerelemét olvasták, örömmel kapnak a fiatal író új könyve után s nem fognak várakozásaikban csalódní, sőt örömmel fogják üdvözölni tehetségének további fejlődését. Az új regényben megvan az előbbinek finom ironiája, de még jobban elmélyítve, elbeszélő készsége még vonzóbbá teljesítve, az alakok főlényes ábrázolása még jobban megelevenítve. Az új regényben két fiatal ember párhuzamos pályája van elmondva. Az egyik tehetséges ifjú, inkább a gondolat, mint a cselekvés embere, szellemi fölényével olyan befolyással van korlátolt, de vaderós akaratú, erőszakos barátjára, hogy szinte a maga teremtményének tekintheti. S a végén — ez a regény ironikus tanúsága — az akarat embere győz a tehetség felett, a nyers erő a gondolat felett: az erőszakos ember lesz a nagy filmvállalat elnöke, és a barátját, akinek minden ötletét köszönheti, rabszolgamunkába fogja vállalatánál. A cselekmény első fele egy vidéki egyetemi városban folyik, a diákélet eredeti vonalakkal rajzolt képpel, a második fele a film-üzlet érdekes világáról ad jellemző képet. Kolozsvári Grandpierre Emil regényei kétségtelen komoly tehetséget mutatnak és a magyar irodalomnak maradandó értékeit fogják képezni. Mint olvasmány mindkét regénye érdekes, izgalmas és érdekesítő. (Csibráky szerelemei, 302 lap, fűzve 158, kötve 205 lei), „A nagy ember” 340 lap. Ez is a Franklin kiadásában és pompás kiállításban jelent meg. „A nagy ember” fűzve 166 lei minden könyvkereskedésben vagy Lepage-nál: Cluj—Kolozsvár.

NYILTÉR.

Köszönetnyilvánítás

Mindazoknak, kik felejtethetetlen, drága, jó feleségem illetve testvérünk

Kulcsár Györgyné

szül. GULYÁS ERZSÉBET

temetésén résztvettek, ravatalára virágot helyeztek, részvétükkel fájdalomukat enyhíteni igyekeztek, ezúton fogadják hálás köszönetünket.

A gyászoló Kulcsár és Gulyás családok.



Az ARADI KOZLONY

regénye

(23.)

Írta:

GISELHERR MUMM

Tang nem érzett lelkiismeretfurdalást. Gondolatai most már Csu-Kuan szolgájának rejtélyes szavaiban kerestek értelmet, mert csak ezek a szavak deríthettek világosságot az egész rejtélyre. Tang maga elé idézte Hamid szavait:

— Az idegen ott... Most már tudom... Rasacoy...!!

A kapitány elhatározta, hogy az idegent mindenáron kézrekeríti és akkor a kormányzó meglesz vele elégedve!

TIZEDIK FEJEZET.

Bazil Towaroff tíz órán keresztül fektűt öntudatlanul és megbilincselve öszvérén. Ezután nyomasztó félálomba merült. Kis ördögfiókákról álmodott, amelyek állandóan a homlokát kinozták. Hirtelen kiáltásokat, szitkokat, összefolyó hangzavart hallott, majd úgy érezte, hogy izzadságtól csöpögő testét jeges légáramlat járja át. Durva kézzel lerángatták a földre. Ezután minden csendes lett körülötte.

Kis idő múlva Towaroff kinyitotta a szemét és megpróbált kissé felemelkedni a nyeregen. A jeges hegyi levegő szinte belészoritotta a lélegzetet. Husz lépésnyire, állig felfegyverzett embereket látott, akik az öszvér körül kuporogtak. Most már tisztában volt azzal, hogy egy földalatti folyosóban van, amely olyan széles, hogy négy öszvér is elfér egymás mellett.

Towaroff azon gondolkodott, hogy a folyosó hová vezet? A vak sötétségben nemsokára világosságot pillantott meg: az imbolygó fény lassan közeledett feléje.

— Vajon ki közeledhetett?... Vajjon hol lehet?... Vajjon mi fog most vele történni?... Most hogy Towaroff teljesen visszanyerte eszméletét, ezek a kérdések izgatták és ólomsúlyként neheztedek lelkére. Halványan sejtette már, hogy Rasacoy embereinek a karmai közé került. Ha így volt, akkor egészen bizonyosan a titokzatos kolostorhoz vezető titkos folyosóban tartózkodtak. Erről az alaguttról sokat beszélt a néphit, azonban úgy Su-Kuan, mint a kormányzó, az alsóbb néposztály mende-mondájának tartották annak létezését. Su-Kuant még a kétszázévről visszamaradt térképek sem győzték meg ennek a földalatti folyosónak a létezéséről.

Towaroff egészen helyesen gondolta el, hogy ezekben a sziklakba vájt, titkos járatokkal nagyszerűen meg lehet védeni a kolostor titkát, különösen addig, amíg a folyosók járatait nem ismerik. A földalatti sziklafolyosókban egész hadseregeket lehetett volna elhelyezni.

Bazil Towaroff nem ismerte Walter Hergelt levelét, amit Krafft-Woncker barátjának írt arról, hogy 1712-ben a banditák egy csoportja a halálra ítélt Rasacoy vezetésével elfoglalta a kolostort és a katonaság öt évig próbálkozott a banditák kiűzésével a kolostorból. Ha erről a levélről Towaroff tudott volna, akkor bizonyosan nem gondol arra, hogy kívülről érkező segítség megmentheti szorongatott helyzetéből.

Közben az imbolygó fény egyre közeledett, sőt már teljesen közel is került. A saját sorsáért való aggodás nagy idegessé válást váltott ki Towaroffban. Csakhamar több alakot pillantott meg. Ezek az alakok külső megjelenésükben nagyon hasonlítottak azokhoz az emberekhez, akik mellette örködtek. Valószínűnek látszott, hogy mindnyájan egy handához tartoznak és ezek voltak azok, akik őt és szolgáját megtámadták. A különös figurák már egészen megközelítették. De még most sem törődtek vele, hanem néhány szót váltottak azokkal az emberekkel, akik őrizték őt. Ezután leoldották róla a bilincseket, majd közrefogták és a szurokfáklya fénye mellett a folyosó mélyébe vezették. Egy órával később Towaroff egy nagyobb zárt sziklaboltozatú szobában volt, amit gyenge olajmécses világított meg. Mélyeket lélegzett és tüdejét kissé felfrissülnek érezte. A háttérben kisebb szellőzetőnyílást látott. Kínzótt a nyilvános és elgyönyörködött a ragyogó ázsiai égboltozatot. Fénylő csillagok ezrei díszítették az égboltozatot.

Towaroff már-már beletörődött sorsába. Már nem félt az őt fenyegető nagy ismeretlenről. Tudta, hogy Rasacoy kezébe került és most már csak a halált kívánta. Katona volt és tudta, hogy a végzetrel nem lehet szembezállni. Az olajmé-

ceses gyenge fénye mellett megállapította, hogy egy tíz méter széles és tizenöt méter hosszú sziklaszobába zárták, ahová egy keskeny rácsos ajtón keresztül lehet bejutni. Az ajtó mögött a földalatti folyosó néma sötétsége tángolt. A szoba közepén koporsószerű emelvény volt, ennek a teteteje vályuszerűen volt kifaragva. Towaroff hosszasan elidőzött a különös alkotás előtt. Megszerette volna állapítani, hogy az milyen célt szolgál. Valószínűnek tartotta, hogy valaha áldozati oltár volt, amelynél a papok szentnek nyilvánított állatokat áldozták.

Towaroff elfáradt. Egy darabig még fel-alá sétált és a csillagos égboltot figyelte. Pillanatokra átvillant az agyán, hogy a szellőzető nyíláson keresztül megszökni próbáljon, de belátta, hogy ez a kísérlet teljesen reménytelen és inkább lemondott arról. Ugy érezte, hogy pillanatnyilag csak kívülről várhat segítséget, mert nincs ereje ahhoz, hogy szökéssel próbálkozzék. Miután ugyilátszott nem végeznek rövid úton vele, előbb ki akarta magát pihenni, hogy másnap alaposan átgondolja a szökési tervet. Keserű mosollyal az ajkán végigfeküdt az áldozati oltáron és elgondolta, hogy mint Rasacoy áldozatát, méltóan illel meg ez a hely. Nemsokára ezután mély álomba merült. Olyan mélyen aludt, hogy még azt sem vette észre, hogy valaki kinyitotta a szoba ajtaját és meleg rizzsel telt fényedényt tett neki a földre.

Két napja tartózkodott már Towaroff a szobában. Elég ideje volt arra, hogy a szökés lehetőségén gondolkodjon. Végül is kiderült, hogy nincs remény a szökésre. Ez a földalatti zárka olyan erősen ölelte magához lakóját, hogy a gyakorlott bűnöző szökési terve is csődöt mondott volna. Világosság alig szűrődött a terembe és ezen idő alatt élő embert sem látott. Előbb örült az egyedüllétnek, később azonban ez az érzése félelemmé változott annál inkább, miután az első napon behozott tál rizs már régen kifogyott és újabb étel-met nem kapott. Azt gondolta, hogy éhhalálra ítélték. Ez a gondolat állandóan gyötörte és nem hagyta nyugodni. Apátikus mozdulatlanságban teltek így az órák és a némaságot időnkint csupán egy előtte ismeretlen állat bögeése szakította meg. Ilyenkor az volt az érzése, hogy egy halálra gyötört vadállat kétségbeesetten üvölt szomszédságában.

A harmadik napon az éhségtől és szomjúságtól elkínzottan fektűt Towaroff kemény nyugvóhelyén. Most már egyáltalában nem tudott nyugalmat találni. A körülötte elterülő nagy csönd állandóan korbácsolta az idegeit. Órák teltek el ilyen hangulatban. Fantasztikus álomfigurák vonultak el előtte és úgy látta, mintha Colman & Co. megbízottjai lennének. A szoba sziklamenyzetéről tigriskölykök vadul villogó szembogarai villogtak felé. Hirtelen hangokat hallott:

— Kelj fel, idegen!

A lázas ember gyötrelmében felkacagott és kiáltani kezdett:

— Csak beszélj!... Csak harsogjatok, ti bestiak, itt körülöttem... Hogy beszéltek?...

Towaroff újabb nevetőgörcsöt kapott, de most összeszedte végső erejét és felkelt nyugvóhelyéről. Mereven bámulta a szellőzetőnyíláson besűrűdő hajnali világosságot.

— Nem Ázsia istene, hanem egy idegen!... Kisérteties vékony hangon, angolul hangzott el ez a mondat. Towaroff lefigyelt. Ez nem csak hallucinálás volt. Most nem az álomfigurák szólaltak meg fantáziájában.

Towaroff epésen felkacagott, majd minden erejét összeszedve felállt és a távolba bámészkodott. A bejárati ajtó sarkában egy alakot pillantott meg.

— Nem Szellem, nem Idegen, nem Démon, hanem a Sors Emberé!... — kiáltotta önfelédten a lázban égő Towaroff.

— És miért nem vagy Ázsia Istene?!... — gunyolódott hangosan Towaroff. — Hát úgy képzeltek el, hogy az vagy!... Te csirkefogó!... Te rabló!... Hahahaha... Te szent Tudós!... Ugye!?, Kivülről járszod a szereped!... Most azonban meg vagy, Rasacoy!... Ez lesz az utolsó áldozatod!...

(Folytatás)

Legújabb jelentéseink:

Mégis megtartják a Földközi-tengeri értekezletet?

Spanyol támadás Genfben Olaszország ellen

PÁRISBÓL jelentik: A spanyol köztársasági kormány elhatározta, hogy a Népszövetség előtt nagy rohamot intéz Olaszország ellen. A párisi spanyol nagykövetség közleménye szerint NEGRIN miniszterelnök, a valenciai kormány feje, párisi megbeszélései során közölte a francia kormánnyal, hogy a spanyol köztársasági kormány felfogása szerint a Földközi-tengeri biztonság kérdésének megvitatása feltétlenül a Népszövetség illetékessége alá tartozik. Súlyos csorba esnek a Népszövetség erkölcsi tekintélyén, ha ezt nem ő vitatná meg. A spanyol kormány ezen elvéhez ragaszkodva a népszövetség előtt ismerteti majd felfogását a Földközi-tengeri biztonság kérdésében.

Nincs szó konfliktusról Amerika és a Szovjet között

Washingtonból jelentik: Az amerikai hajózási hatóságok felhívták a hajóstársaságok figyelmét arra a körülményre, hogy a kereskedelmi hajókat milyen veszély fenyegeti a Földközi-tengeren. A figyelmeztetést a rádió-leadók is közölték, sőt

a meteorológiai intézetek hivatalos jelentéseibe foglalva az utban lévő hajók is megkapták.

Washingtoni politikai körökben kijelentették, hogy Amerika nem változtatja meg eddigi politikáját az európai kontinenssel szemben és ez az intézkedés nem jelenti azt, hogy az Egyesült-Államok blokád alá helyezné a spanyol kikötőket. Hull külügyi államtitkár nyilatkozott a sajtónak és bejelentette, hogy tévesek azok a híradások, mintha Olaszország és a Szovjet-Unió között diplomáciai konfliktus keletkezett volna, de egyben hangsúlyozta, hogy az eseményeket a legnagyobb figyelemmel kell kísélni. Hull államtitkár megállapította továbbá, hogy

a Földközi-tengeren nagyon veszélyes helyzet alakult ki.

Lebrun francia köztársasági elnök vezetésével az Elysée palotában államtanácsot tartottak, amelyen Delbos külügyminiszter részletes jelentést terjesztett elő, amelyben körvonalazta a Nyonban egybehívott Földközi-tengeri értekezleten elfoglalandó francia álláspontot. A lebruni értekezletre Delbos külügyminiszter vezeti a francia küldöttséget.

A Lebrun elnöklete alatt tartott államtanács megállapította a francia népszövetségi küldöttség által követendő magatartás részleteit is.

Eden angol külügyminiszter ma Wansittart állandó külügyi államtitkárral és Chatfiert tengernaggyal, a tengerészeti vezérkar főnökével ugyancsak tárgyalásokat folytatott, hogy milyen álláspontra helyezkedjék Anglia a Nyonban megtartandó Földközi tengeri értekezleten. Chamberlain miniszterelnök hír szerint ragaszkodik álláspontjához, amely szerint a Földközi tengeri értekezleten nem szabad kialakulni egy merev angol-francia-orosz álláspontnak. Elejét kell venni annak, hogy olyan orientáció alakuljon ki, amely az angol-olasz barátságos megegyezésnek útjában állana.

Egyelőre koraiak a kisantant és Magyarország közeledéséről elterjedt hírek

A közeledés feltétele: Magyarország kössön megnemtámadási szerződést a kisantant államaival

VARSÓBÓL jelentik: KROFTA cseh-szlovák külügyminiszter nyilatkozatot adott a lengyel lapoknak, mely szerint a kisantant és Magyarország közeledéséről elterjedt hírek

egyelőre még koraiak. A közeledés feltétele, — mondta a csehszlovák miniszter — hogy Magyarország kölesönös megnemtámadási szerződést kössön a kisantant államaival.

Anglia és Franciaország készíti elő a királyság restaurációját Spanyolországban

XIII. Alfonz spanyol exkirály harmadik fiát kívánják trónra ültetni

Franco megegyezésről tárgyal a katalán köztársasággal

PÁRISBÓL jelentik: Az „Oeuvre“ diplomáciai körökből szerzett információira támaszkodva, azt a szenzációs hírt közli, hogy az angol kormány a spanyol királyság visszaállítása érdekében fejt ki tevékenységet. Az angolok BOURBON juant, XIII. ALFONZ harmadik fiát akarják a spanyol trónra ültetni. A „Le Jour“ című francia lap külföldi diplomáciai értesülésére hivatkozva, azt a hírt közli, hogy a valenciai kormány sem idegenkedik az alkotmányos királyság visszaállításának gondolatától.

— Valencia és Barcelona — írja a lap — elveszítettnek tekintik a köztársaságot és nem akarja kiszolgáltatni Spanyolországot sem a jobb-, sem a baloldali szélsőség uralmának. PRIETO maga is kedvezően fogadja a királyság visszaállításával kapcsolatban megindult mozgalmat. Az anarchisták is megelégedtek Moszkva zsarnokságát, tehát a köztársaság szélső baloldali elemei sem irtóznak az alkotmányos királyság visszaállításának gondolatától. Hír szerint Alcalá ZAMORA Rómába utazott, hogy a restauráció érdekében XIII. Alfonzzal tárgyalásokat folytasson.

A Matin szerint Saint Jean de Luzban a katalán kormány megbízásából LOSANDES gróf tárgyal FRANCOÉKKAL. Losandes gróft a francia hatóságok Biarritz elhagyására szőlítették fel, de ezt a rendelkezést később visszavonták. Franco megbízottja azon az állásponton van, hogy addig érdemben nem tárgyalhat a katalán kiküldöttekkel, amíg nem igazolják, hogy megfelelő megbízatással rendelkeznek és garanciát tudnak nyújtani arra, hogy a megállapodásokat végre is fogják hajtani. A tárgyalásokat így a jövő hétre halasztották.

Véres események Indiában

Londonból jelentik: Simlai jelentés szerint India északnyugati részében újabb véres harc keletkezett a felkelők és a rendőrség között. A felkelők megtámadták Sodvan városát és azt kirabolták. A támadás során a rendőrség repülőgépekről bombázta a tömeget. Az angolok három halottat és egy sebesültet vesztek.

Nagyaranyu betörés a Vatikánban

Rómából jelentik: Tegnap délután a Vatikánvárosban olyan nagyarányú betörés történt, amelyhez fogható még nem fordult elő a Vatikánváros életében. Arboria Mella de Sant Elia, pápai szertartásmester lakásában ismeretlen tettesek jártak, akik felfeszítették a magasrangú pápai személyiség szekrényének fiókjait és értékes ékszereket, kegyzereket, valamint készpénzt vittek magukkal. A betörők a viszonyokkal teljesen ismerősök lehetnek, mert csak azokat a fiókokat feszítették fel, amelyekben a főpap értéktárgyai voltak. A kár kétszázezer lira. Az olasz rendőrség a pápai őrséggel karöltve nagy apparátussal nyomoz az ismeretlen tettesek után.

Harakiri Budapesten — a bíróság előtt!

Budapestről jelentik: Janetczky István 30 éves állás nélküli asztalossegéd, aki már két ízben volt büntetve pénzhamisítás miatt, csütörtökön ismét bíróság elé került. Az volt a vád ellene, hogy 5 pengőst hamisított. A törvényszék 1 évi börtönrre ítélte és az ítélet kihirdetése után az elnök megkérdezte, hogy megnyugszik-e az ítéletben vagy fellebbez.

— Inkább a halált! — kiáltotta — majd kirántotta zsebcséjét és előbb szíve felé szurt, utána pedig hasát metszette fel. Nyomban előntötte a vér és ájultan terült el a bíróság emelvénye előtt. Az elnök intézkedésére kihívták a mentőket, akik beszállították a rabkórházba. Megállapították, hogy a szurás átdöfte a szivburkot és állapota életveszélyes.

Mégis megrendezik Tokióban az Olimpiai Játékokat

Tokióból jelentik: A japán olimpiai bizottság vezetői Tokugava herceggel az élen megjelentek Konoye miniszterelnök előtt, aki a belügyminiszter és a nemzetnevelésügyi miniszter társaságában fogadta a küldöttséget. A miniszterelnök ígéretet tett arra, hogy mindent megtesz az Olimpiai rendezése érdekében és hogy lehetővé teszi a szükséges pénzüsszegek folyósítását is.

A szerkesztésért:

Dr. STAUBER JÁNOS
felel.



Négy csodálatos déli utazás „a MILWAUKEE” gőzössel.

Nagy HAPAG keleti utazás szept. 10-től október 12-ig. Utazási költség 500 márka

HAPAG őszi Földközi-tengeri és Atlanti oceáni szigetekre való utazás okt. 14-től nov. 1-ig a „Reliance” gőzössel. Utazási költség... .. 400 márka

HAPAG utazás az Azori szigetekre, Madeira és Marokkora szept. 17-től okt. 8-ig. Részvételi díj 475 márka

Jól csakis a

Hamburg-Amerika Linie

hajóival utazhat.

Prospektusok és információk:

Künstler A.

Vizum- és utazási irodája

Arad, Bulev. Regina Maria 24; Telef. 1086.